

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **88 (1970)**

Heft 98

PDF erstellt am: **01.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 29. April 1970
Bern, mercredi 29 avril 1970

973

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés.

88. Jahrgang
88^e année

N° 98

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.–, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 98 Inhalt - Sommaire

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Reederei Polaris AG, in Liquidation, Glarus.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BB über die inländische Zuckerwirtschaft.
BRB über den Zuckerrübenanbau 1970.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Einstellung des Konkursverfahrens (SchKG. 230)

Suspension de la liquidation (L.P. 230)

Kt. Zürich – Konkursamt Aussersihl-Zürich, 8004 Zürich (818)

Ueber die Firma Rodina Aktiengesellschaft, Zeltweg 30, 8032 Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters am 16. April 1970 Konkurs eröffnet, das Verfahren aber am 24. April 1970 mangels Aktiven eingestellt.
Wenn kein Gläubiger innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 29. April 1970 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten einen Vorschuss von Fr. 1000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Kt. Zürich – Konkursamt Hottingen-Zürich, 8030 Zürich (809)

Ueber die Firma Rodina Aktiengesellschaft, Zeltweg 30, 8032 Zürich 7, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 9. April 1970 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung dieses Richters am 21. April 1970 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 11. Mai 1970 die Durchführung des Verfahrens begehrt, sich gleichzeitig zur Uebernahme des ungedeckten Teils der Verfahrenskosten verpflichtet und daran vorläufig einen Barvorschuss von Fr. 1000.– leistet, gilt das Verfahren als geschlossen.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (819)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Primo S.A., achat et vente des brevets, licences, marques, etc., ayant son siège à Genève, 18, cours des Bâtons, par ordonnance rendue le 31 mars 1970 par le Tribunal de première instance a été, suite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 27 avril 1970 par décision du juge de la faillite. Si aucun créancier ne demande d'ici au 11 mai 1970 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance des frais nécessaires en Fr. 800.–, la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan - Etat de collocation (SchKG. 249-251) (L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich – Konkursamt Winterthur-Altstadt, 8400 Winterthur (803)

Kollokationsplan und Inventar

Im summarischen Konkursverfahren über Lutz Karl, geb. 1926, von Zürich und Rheineck SG, Kaufmann, gesetzlicher Wohnsitz in Winterthur, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von dieser Bekanntmachung an gerechnet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Winterthur mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, ansonst der Kollokationsplan als anerkannt gilt.
Innert der gleichen Frist sind Beschwerden über die von der Konkursverwaltung ausgeschiedenen Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Winterthur, als Aufsichtsbehörde, schriftlich einzureichen.

Ct. du Valais – Office des faillites, 1870 Monthey (820)

Failli: Lange Octave, d'Augustin, entrepreneur, 1873 Val d'Illiez. Date du dépôt: dès et y compris le 2 mai 1970, à l'office des faillites de Monthey, où il peut être consulté. Délai pour intenter action en opposition (art. 250 LPF): 12 mai 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (821)

L'état de collocation des créanciers de la faillite Pripart S.A., administration de participations financières, industrielles, commerciales et immobilières et participations à toutes entreprises de même nature, etc., ayant son siège, chemin du Banc-Béni 8 bis, Petit-Lancy, Genève, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268) (L.P. 268)

Kt. Bern – Konkursamt, 3000 Bern (810)

Gemeinschuldner: Ambühl Wolfgang Johann (früher Inhaber der Firma Unipart J. W. Ambühl), Werbeberater, Bahnstrasse 161, 3000 Bern. Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 21. April 1970.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (822)

Gemeinschuldner:
1. Scheidegger Hans, Inhaber der Firma «H. Scheidegger», Restaurant, wohnhaft gewesen Clarastrasse 1, in Basel;
2. Ruff Josef, Rheingasse 80, in Basel, Inhaber der im Handelsregister Liestal eingetragenen Firma «J. Ruff», Wirt.
Datum der Schlusserklärung: 23. April 1970.

Kt. Aargau – Konkursamt, 5000 Aarau (823)

Das Konkursverfahren über die Bettenmann AG, Metallwarenfabrik, Suhr, Bernstrasse-West, ist durch Beschluss des Bezirksgerichtes Aarau vom 8. April 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau – Konkursamt, 8437 Zurzach (824)

Das summarische Konkursverfahren über Helbling Hans, 1927, Schlosserei, von Jona SG, wohnhaft gewesen in Koblenz, nunmehr Barinitas, Estado Barinas, Venezuela, ist durch Verfügung des Bezirksgerichts Zurzach vom 22. April 1970 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (825)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 20 avril 1970.

Faillies:
1. Chevalier Monique, Boutique du Gadget, 6, rue de la Confédération, (dp) et 4, rue de la Baillive (app), à Genève.
La faillie a été déclarée excusable.
2. De Balinthe Suzanne, «Geomecasol», bureau et laboratoire géotechnique, 10, rue du Vicair-Savoyard (app), et «Au jouet moderne», 26, rue de Bâle, à Genève.
La faillie a été déclarée excusable.

Widerruf des Konkurses - Révocation de la faillite

(SchKG. 195, 196, 317) (L.P. 195, 196, 317)

Kt. St. Gallen – Konkursamt Unterenthald, 9430 St. Margrethen (826)

Der Konkursrichter hat, mit Verfügung vom 24. April 1970, den Konkurs über Schelling Ernst, Uhrmachermeister, Bijoutier, in Berneck, widerrufen, nachdem sämtliche Schulden bezahlt worden sind, resp. sich die restlichen Gläubiger mit dem Widerruf des Verfahrens einverstanden erklärt haben. Der Schuldner ist in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

Ct. de Genève – Tribunal de première instance, Genève (805)

Par jugement du lundi 20 avril 1970, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de la S.A. Estates Tea Trading, import, export de produits en provenance d'Asie, ayant son siège rue des Eaux-Vives, 94, Genève.
La société anonyme Estates Tea Trading a été réhabilitée et réintégrée dans la libre disposition de ses biens.

1200 Genève, le 29 avril 1970 P. Guillot, commis-greffier

Konkurssteigerungen (SchKG. 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite (L.P. 257-259)

Kt. Zürich – Konkursamt Bassersdorf (8119)

Konkursamtliche Versteigerung

Im Konkurs über Dolder Hans, Elementbau, Bassersdorf, werden Dienstag, den 12. Mai 1970, 14 Uhr, im Büro des Konkursamtes Bassersdorf die Rechte aus Schweizer Patent Nr. 319 869 betr. Mauerwerk gegen sofortige Barzahlung öffentlich versteigert. Unterlagen und Steigerungsbedingungen liegen beim unterzeichneten Amt zur Einsicht auf (telefonische Voranmeldung erwünscht).

8303 Bassersdorf, 24. April 1970 Konkursamt Bassersdorf ZH
Tel. (051) 93 51 04/93 59 04

Kt. Appenzell A.-Rh. – Konkursamt Hinterland, Urnäsch (8125)

Liegenschaftssteigerung

Schuldner: Ausgeschlagene Verlassenschaft Zogg Mathias, Sportgeschäft, Dorf, Urnäsch.
Liegenschaft Nr. 4, Dorf, Urnäsch, Wohnhaus mit Werkstatt und Ladenlokalitäten im Ausmass von total 426 m²
Schatzungen: Pfandschatzung 1956 Fr. 64 000.—
Steuerschätzung 1968 Fr. 91 000.—
Assekuranzbauwertversicherung Fr. 269 600.—
Konkursamtliche Schätzung Fr. 110 000.—

Steigerungstag: Donnerstag, den 28. Mai 1970, um 15 Uhr.

Steigerungsort: Hotel Bahnhof, Urnäsch.

Auflage Steigerungsbedingungen und Lastenverzeichnis: ab 5. Mai 1970, während 10 Tagen.

Anzahlung vor dem Zuschlag: Fr. 5000.—.

9107 Urnäsch, 25. April 1970 Konkursamt Hinterland, Urnäsch

Ct. de Vaud – Office des faillites, Lausanne (8049)

Vente immobilière - Propriété par étages

Le mardi 2 juin 1970 à 15 h., dans une des salles du Palais de Justice, entrée Est, Montbenon, à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente aux enchères publiques, en une seule enchère et à tout prix, des droits de copropriété ci-après désignés dépendant de la faillite de Dutoit Serge-Alain-Georges, chemin du Reposoir 17, à Lausanne.

Désignation des droits immobiliers à vendre:

Droits de copropriété pour 48/1000 de la parcelle N° 1469 plan fol. 23, immeuble Cédre-Vinet, Chemin du Frêne 11, Lausanne, d'une surface totale de 697 m², avec bâtiment à destination de bureaux et d'appartements, soit: 1 appartement d'une surface d'environ 91 m².

Il existe un droit de préemption conventionnel entre les copropriétaires du même palier.

Estimation fiscale: Fr. 67 000.—.

Estimation de l'office des faillites: Fr. 70 000.—.

L'état des charges et les conditions de vente seront déposés à l'office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, à Lausanne, dès le 11 mai 1970.

1000 Lausanne 4, le 23 avril 1970

Le préposé aux faillites:
M. Luisier

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Dienstag 17 Uhr, bzw. Freitag 9 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, eintreffen.
Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, 3000 Bern, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Ouvertures de faillites

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Ct. de Fribourg – Office cantonal des faillites, 1070 Fribourg (832)

Faillie: Cemte Francis SA, exploitation d'un commerce marchand-tailleur, à Fribourg, Monséjour 7.
Date de l'ouverture de la faillite: 23 avril 1970.
Liquidation sommaire (loi fédérale, art. 231).
Délai pour les productions: 26 mai 1970.

Ct. de Neuchâtel – Office des faillites, 2001 Neuchâtel (808)

Failli: Méroz Charles-André, précédemment rue de la Ronde 1, à La Chaux-de-Fonds, actuellement chemin Châble 2, à St-Blaise NE.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 février 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP, ordonnée le 22 avril 1970.
Délai pour les productions: mardi 19 mai 1970, inclusivement.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (816)

Failli: Bedat Alfred, atelier de constructions métalliques, ferronnerie d'art et serrurerie, rue Le Royer 13 C, Acacias, Genève, domicilié à la rue de l'Ecole-de-Médecine 12, Genève.
Propriétaire des immeubles suivants: sur la commune de Genève. Droit de superficie distinct et permanent sur la parcelle N° 2712, plan 89, sise 13 bis, rue Le Royer, d'une surface globale de 515 m², comprenant les bâtiments N° K 851, de 226 m², et N° K 852, de 185 m².
Date de l'ouverture de la faillite: 24 mars 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 LP: 27 avril 1970.
Délai pour les productions: 19 mai 1970; pour l'indication des servitudes: 19 mai 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (817)

Faillie: Fidelon S.A., commerce de radios et télévisions, ayant son siège 6, rue Cédard, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 24 mars 1970.
Première assemblée des créanciers: mardi 5 mai 1970, à 10 h., salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.
Délai pour les productions: 19 mai 1970.

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L.P. 138, 142; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29)

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà émise ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites au registre public. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le Code civil suisse, elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L.E.F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondari sono invitati a denunziare presso l'ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno cominciare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente adito e se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavato.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C.C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Ct. Ticino – Ufficio di esecuzione, Lugano

(827)

Avviso di incanto unico

Debitore escusso: Cofran S.A., c/o Treuhand & Revisionsgesellschaft, Schaffhauserstrasse 18, Zurich.

Immobili da realizzare: nel comune di Comano:

Denominazione	Descrizione	Part. n. mq
Marzio	prato e campo	1223 3476

Valore di stima peritale: Fr. 200.000.—.

Termine per le insinuazioni di oneri fondari (servitù, diritti reali e crediti ipotecari): entro il giorno 14 maggio 1970.

Data e luogo dell'incanto: 26 giugno 1970, alle ore 15.00, in avanti presso l'ufficio esecuzione e fallimenti di Lugano, Via Ciseri/Via Dufour.

Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire da giorno 13 giugno 1970, 6900 Lugano, 27 aprile 1970

Per l'ufficio: N. Ronchetti, uff.

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève

(806)

Vente immobilière – Unique enchère

Le mercredi 26 août 1970, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble dont la désignation suit, inscrit au Registre foncier au nom de: La Société immobilière Reuse de Berne 22, société anonyme ayant son siège à Genève, prise en la personne de son administrateur M. Alexandre Weill, 76, rue de Montchoisy, Genève.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune de Genève, section citée.

Il consiste en:

- La parcelle N° 2343, feuille 50, d'une superficie totale de 3 ares et 33 mètres, avec sur ladite, sis rue de Berne 22 (rue Rossi 7);
- le bâtiment N° C 488 d'une surface de 2 ares et 72 mètres à destination d'habitation. Il comporte 5 étages sur rez-de-chaussée. Au sous-sol, locaux de service, au rez-de-chaussée 3 arcades (dont 2 restaurants). Dans les étages 40 studios de 34 m², avec cuisinette et salle de bains.

Estimation de l'office

Deux millions cinquante mille francs, ci Fr. 2.050.000.—.

Délai de production: 27 mai 1970.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 16 juin 1970, à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en premier rang.

1200 Genève, le 20 avril 1970

Office des poursuites
Le substitut:
C. Schmidt

Ct. de Genève – Office des poursuites, Genève

(807)

Vente immobilière – Unique enchère

Le mercredi 9 septembre 1970, à 10 heures, aura lieu à Genève, à la salle des ventes de l'office des poursuites, 7, place de la Taconnerie, rez-de-chaussée sur cour, la vente aux enchères publiques de l'immeuble dont la désignation suit, inscrit au Registre foncier au nom de:

La Société immobilière Gelinotte, société anonyme ayant son siège à Genève, prise en la personne de son administrateur M. Alexandre Weill, 29, Bd Helvétique, Genève.

Désignation de l'immeuble

L'immeuble est situé sur la commune de Genève, section citée.

Il consiste en:

- La parcelle N° 3244, feuille 58, d'une superficie totale de 7 ares et 52 mètres, avec sur ladite, sis 4 et 4 bis rue Jean-Jaquet et 7 rue de l'ancien-Port;
- Le bâtiment N° A 20 en maçonnerie d'une surface de 1 are et 39 mètres à destination d'habitation avec une galerie en bois de 14 mètres. Construction faite sur un ancien alignement, de 2 étages sur rez-de-chaussée, vétuste et désaffectée.
- Le bâtiment N° A 19 en maçonnerie d'une surface de 1 are et 19 mètres à destination d'habitation. Mêmes caractéristiques que pour le bâtiment N° A 20.
- Les bâtiments N° A 246, dépendance en maçonnerie de 62 mètres, N° A 247, hangar en bois de 28 mètres, N° A 248, W.C. en maçonnerie de 2 mètres, N° A 18 couvert en bois de 1 are et 30 mètres, N° A 355 garage en maçonnerie de 20 mètres et N° A 354, W.C. en maçonnerie de 4 mètres. Toutes ces constructions sont aussi vétustes et désaffectées.

C'est comme terrain à bâtir que cette propriété peut être estimée. Elle est classée en 2^e zone de construction urbaine.

Estimation de l'office

Sept cent septante-cinq mille francs, ci Fr. 775.000.—.

Délai de production: 1^{er} juin 1970.

Avis

Les conditions de vente et l'état des charges seront déposés à partir du 30 juin 1970, à l'office des poursuites, où chacun pourra en prendre connaissance.

La réalisation est requise par un créancier gagiste en premier rang a.

1200 Genève, le 27 avril 1970

Office des poursuites
Le substitut:
C. Schmidt

Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la commissaria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Ct. de Fribourg – Arrondissement de la Sarine

(833)

Débitrice: Bulliard Frères, société en non collectif, vente en détail de tous textiles et confection, rue St-Pierre 28, Fribourg.
Date de l'octroi du sursis de 2 mois: 27 avril 1970.
Commissaire: Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg.
Délai pour les productions: 22 mai 1970.
Assemblée des créanciers: lundi 8 juin 1970, à 16 h. 30, à la salle du Tribunal, Maison de justice, à Fribourg.
Examen des pièces: dès le 29 mai 1970.

Ct. Ticino – Circondario di Lugano

(813)

Debitrice: Ditta Gianella & Serafini Sagl, Impresa costruzioni, 6932 Breganzona.
Decreto della pretura di Lugano-Campagna: 20 aprile 1970.
Durata della moratoria: 4 (quattro) mesi.
Commissario del concordato: lic. jur. Flavio Magri, c/o Studio legale Avv. Dott. Brenno Galli, Via P. Lucchini 2, 6901 Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 (venti) giorni dalla data della presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: il 29 maggio 1970, alle ore 16.00, presso la sala delle udienze della pretura di Lugano-Campagna (Palazzo di Giustizia).
Esame degli atti: a contare dal 19 maggio 1970 presso il Commissario.

Proroga della moratoria

(L.E.F. 295, 4^o capoverso)

Ct. Ticino – Circondario di Bellinzona

(814)

Con decreto 23 aprile 1970, la pretura di Bellinzona ha prorogato di due mesi la moratoria in vista del concordato già concessa il 22 gennaio 1970 al Caffisch Werner, linoleum e pavimenti, in Giubiasco. La moratoria viene pertanto a scadere il 22 luglio 1970.
L'assemblea dei creditori, fissata per il 4 maggio 1970, è rinviata al 2 luglio 1970 alle ore 14.30 nell'aula delle udienze della pretura di Bellinzona.
Gli atti saranno visibili a contare dal 22 giugno 1970, presso lo studio del commissario.

6500 Bellinzona, 24 aprile 1970

Il commissario del concordato:
avv. Luigi Brunetti

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud – Tribunal du district, Orbe

(815)

A vous tous, tiers intéressés, d'office, vous êtes cités à comparaître à mon audience du lundi 4 mai 1970, à 11 h., Hôtel de Ville, à Orbe, salle du Tribunal, pour voir statuer sur l'homologation du concordat présenté à ses créanciers par Rapin Jules, laitier, à Chavornay.
Les créanciers qui entendent s'opposer à l'homologation doivent se présenter à l'audience ou se déterminer par écrit.

1350 Orbe, le 24 avril 1970

Le président: Cl. Vautier

Handelsregister – Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Freiburg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Appenzel A.-Rh., Appenzel L.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

Nachtrag.

Z. Grawehr, in Zürich (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1970, S. 521). Die Geschäftsnatur dieser Einzelfirma lautet: Ausführung von Uhrreparaturen, Montage von sowie Handel mit Uhren und deren Bestandteilen.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

7 avril 1970.

Société de laiterie de Avry-Villars, à Avry-de-avant-Pont, société coopérative (FOSC du 15. 8. 1947, N° 189, p. 2353). Marcel Pugin, d'Echarlens, à Avry-de-Pont, est nommé président; Fernand Fragnière, de et à Villars d'Avry, vice-président; Raymond Allemann n'est plus vice-président; il est nommé secrétaire hors comité. Jules Fragnière est décédé; sa signature est radiée. La société sera engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Bureau de Fribourg

15 avril 1970.

IGA Intergraphique Arts S.A., à Fribourg. Suivant acte authentiques et statuts du 13 avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but de participer à d'autres entreprises industrielles, commerciales, financières ou autres, notamment dans le domaine des arts graphiques; d'acheter et de vendre tous appareils, machines ou éléments utilisés dans le domaine des arts graphiques pour l'impression et la reproduction. Le capital social est de fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par une seule insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean-Pierre Vuilleumier, de Tramelan, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 5, Bd. de Pérolles, c/o André Wagnière.

15 avril 1970. Immeubles.

S.I. Alpes et Centre S.A., à Fribourg (FOSC du 1. 9. 1969, N° 203, p. 2004). L'administrateur unique Blaise Junod a démissionné. Sa signature est radiée. Est nommé administrateur unique avec signature individuelle Jacques Buchi, de Turbenthal ZH, à Crésuz FR.

15 avril 1970. Chauffages.

Hans Ryf, à Villars-sur-Glâne. Le chef de la maison est Hans Ryf, de Rumisberg BE, à Villars-sur-Glâne. Chauffages centraux, installations sanitaires. 5, Impasse de la Grangette.

16 avril 1970. Immeubles.

S.I. Hermisberg S.A., à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 9 avril 1970 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente et la gérance d'immeubles. La société peut participer à d'autres entreprises. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur, entièrement libérées. La société acquiert de Bernard et Edouard de Certeau les immeubles art. 465, 466, 467, 468, 469, 470, 478, 479b, 471, 472, 475, 479a, 480, 481b, 483, 485, 487, 253, 254, 481a, 482, 484, 457, 462 et 501ba, de la commune de St-Ours pour le prix de fr. 300.000. L'organe de publicité est la FOSC. Les communications et convocations aux actionnaires sont faites par lettre recommandée pour autant que toutes les adresses des actionnaires sont connues ou par publication dans la FOSC. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres. Louis de Chollet, de et à Fribourg, est président; Dr Albert Morel, de Marnand, à Villars-sur-Glâne, vice-président; et Hermann Kolli, de St-Sylvestre, à Fribourg, secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective à deux des autres administrateurs. Locaux: 23, avenue de la Gare, chez Régie Weck, Aebly Cie S.A.

16 avril 1970. Comestibles.

F. Berchtold, à Fribourg, commerce de comestibles (FOSC du 23. 1. 1968, N° 18, p. 150). Par ordonnance du 13 avril 1970, le président du tribunal de la Sarine, à Fribourg, a homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre le chef de la maison et ses créanciers. La raison sociale actuelle est: F. Berchtold en liquidation concordataire. Le liquidateur est Bernard Chappuis, de Broc, à Fribourg, préposé-substitut à l'office cantonal des faillites, lequel signe individuellement. La signature du chef de la maison est éteinte. Adresse actuelle: rue des Chanoines 127, Office cantonal des faillites.

17 avril 1970. Films.

Aurora Enterprises Ltd, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 15 avril 1970, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but la production, la distribution, l'achat, la vente, la projection et l'exploitation par tous moyens de films pour le cinéma et la télévision; l'achat et la vente de droits d'auteur; la production théâtrale et musicale; l'édition littéraire et musicale. Le capital social est de fr. 500.000, divisé en 100 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Jean Aloys Andrey, de Cerniat, à Fribourg, est administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 4, Bd de Pérolles, chez M^r J. Andrey, notaire.

17 avril 1970.

Filmtechnique S.A. (Filmtechnik A.G.), à Villars-sur-Glâne (FOSC du 2. 5. 1968, N° 102, p. 940). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 avril 1970, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Filmtechnique S.A. en liq. (Filmtechnik A.G. in liq.), par Jean-Pierre Maître, des Epiez BE, à Villars-sur-Glâne, jusqu'à administrateur et secrétaire, nommé liquidateur avec signature sociale individuelle. Les pouvoirs de l'administrateur Aldo Chanton sont radiés.

Bureau Murten (Bezirk See)

15. April 1970. Apparate, Metallwaren.

Hans Herri AG, in Kersers, Fabrikation von und Handel mit Apparaten und Metallwaren aller Art (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 296). In der Generalversammlung vom 9. April 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 400.000 auf Fr. 800.000 erhöht durch Ausgabe von 400 Namenaktien zu Fr. 1000, wovon Fr. 300.000 in bar und Fr. 100.000 durch Verrechnung mit einer Forderung gegen die Gesellschaft voll liberriert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 800.000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000.

15 avril 1970.

Caisse de crédit mutuel de Barberêche, à Barberêche (FOSC du 23. 3. 1966, N° 69, p. 960). Charles Chatton, de Belfaux, à Barberêche, a été nommé président, et Raymond Egger, de et à Courtamand, secrétaire du comité de direction. Ils signent collectivement à deux entre eux ou avec le vice-président, Pierre Gaillard, jusqu'ici président, et Jean Egger, jusqu'ici secrétaire, ne font plus partie du comité. Leur signature est éteinte.

15. April 1970.

Vieh- und Berggenossenschaft Murten und Umgebung, in Murten (SHAB Nr. 31 vom 7. 2. 1951, S. 332). Der Vorstand besteht nun aus folgenden zeichnungsberechtigten Mitgliedern: Ferdinand Graber, von Wyssachen BE, in Burg, Präsident; Fritz Herren-Bärtschi, von und in Lurtigen, Vizepräsident; Fritz Ledermann-Scheurer, von Madiswil BE, in Murten, Sekretär; Ernst Benninger-Etter, von und in Salvenach, Kassier. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden Friedrich Stoll (bisher Präsident); Hans Bächler (bisher Vizepräsident); Jakob Benninger (bisher Sekretär); Fritz-Wilhelm Leicht (bisher Kassier), deren Unterschriften erloschen sind.

16. April 1970.

Darlehenskasse Gurnels, in Grossgurnels (SHAB Nr. 69 vom 23. 3. 1966, S. 960). Peter Schaller, von Winnwil, in Klein-Gurnels, wurde zum Aktuar gewählt. Er zeichnet mit dem Präsidenten und Vizepräsidenten kollektiv zu zweien. Aus dem Vorstand ist ausgeschieden Johann Egger, bisher Aktuar. Seine Unterschrift ist erloschen.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

17 avril 1970.

Société de laiterie Les Ecasseys, à Les Ecasseys, société coopérative (FOSC du 24. 5. 1961, N° 118, p. 1462). Oscar Papaux, président, ne fait plus partie du comité; ses pouvoirs sont radiés. Marcel Papaux, de et à Les Ecasseys, a été nommé président du comité, avec signature collective à deux.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Balsthal

15. April 1970. Restaurant.

Alice Glutz-Bieli, in Balsthal, Betrieb des Restaurants zur «Post» (SHAB Nr. 281 vom 30. 11. 1936, S. 2806). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges im Handelsregister gelöscht.

15. April 1970. Restaurant.

Martin Bader, in Balsthal, Inhaber dieser Einzelfirma ist Martin Bader-Bättig, von Holderbank SO, in Balsthal. Betrieb des Restaurants zur «Post». Herrengasse 14.

Bureau Dornach

15. April 1970. Schreinerei.
Gehbrüder Stöckli, in Hofstetten, Zimmerei und Schreinerei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 256 vom 1. 11. 1929, S. 2178). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der Einzelfirma «Hugo Stöckli», Schreinerei, in Hofstetten, übernommen.

15. April 1970. Schreinerei.

Hugo Stöckli, in Hofstetten, Inhaber der Firma ist Hugo Stöckli, von und in Hofstetten. Bau- und Möbelschreinerei, Fabrikation von Schreinereierzeugnissen aller Art, wie auch die Fabrikation von Einbaubänken und den Handel mit Möbeln. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gehbrüder Stöckli», Zimmerei und Schreinerei, in Hofstetten, übernommen.

Bureau Grenchen-Bettlach

14. April 1970.
«HOWEG», Einkaufsgenossenschaft für das Schweizerische Hotel- und Wirtgewerbe («HOWEG», Coopérative d'achat pour l'industrie suisse de l'hôtellerie et de la Restauration) («HOWEG», Cooperativa d'acquisto per l'industria alberghiera ed esercentia svizzera), in Grenchen (SHAB Nr. 303 vom 27. 12. 1965, S. 4035). Dr. Werner Senn, nun in Bettlach, bisher stellvertretender Direktor, wurde zum Direktor ernannt. Er führt nun Einzelunterschrift für das Gesamtunternehmen. Rudolf Rhyh wurde zum Vizedirektor ernannt. Er führt nun Kollektivunterschrift zu zweien für den Hauptsitz; seine bisherige Prokura ist damit erloschen. Die an Walter Eng erteilte Prokura wird gelöscht. Für den Hauptsitz ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Hans Hürlimann, von Walchwil ZG, in Grenchen; Kurt Hess, von Sumiswald, in Grenchen, und an Robert Klingele, von und in Solothurn.

Bureau Kriegstetten

13. April 1970.
Papierfabrik Biberist (Papeterie de Biberist), in Biberist, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 28. 6. 1968, S. 1405). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. April 1970 wurden die bisherigen 2400 voll einbezahlten Aktien zu Fr. 2500, aufgeteilt in 12 000 Aktien zu Fr. 500. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital von Fr. 6 000 000 auf Fr. 6 000 000 erhöht durch Ausgabe von 7200 voll libierten Aktien zu Fr. 500. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 6 000 000, eingeteilt in 19 200 Aktien zu Fr. 500. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens 7 Mitgliedern. Die Statuten wurden entsprechend geändert; weitere Änderungen der Statuten sind nicht publikationspflichtig.

Bureau Lebern

17. April 1970. Bodenbeläge.
Ernst Sutter, bisher in Bellach, Ausführung von Bodenbelägen usw. (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1967, S. 3403). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Solothurn (SHAB Nr. 87 vom 16. 4. 1970, S. 847) im Handelsregister von Lebern in Solothurn von Amtes wegen gelöscht.

Bureau Olten-Gösgen

14. April 1970.
Intermusic management Hermann Roth, in Oberrösgen, in Konkurs (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1969, S. 1373). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

14. April 1970. Präzisionsmechanik, Werkzeuge.
Wili. Wenk A.G., in Hägendorf, Präzisionsmechanik, Werkzeuge (SHAB Nr. 243 vom 16. 10. 1968, S. 2234). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Harro Schlup, von Rapperswil BE, in Wangen bei Olten.

14. April 1970.
Darlehenskasse Erlinsbach, in Obererlinsbach, Genossenschaft (SHAB Nr. 249 vom 25. 10. 1965, S. 3341). An der Generalversammlung vom 1. März 1970 wurden die Statuten revidiert. Das Tätigkeitsgebiet der Genossenschaft umfasst nun die politischen Gemeinden Niedererlinsbach, Obererlinsbach und Erlinsbach AG.

16. April 1970.
Walter-Verlag AG, in Olten (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1969, S. 2897). Kollektivprokura mit einem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit einem Direktor wurde erteilt an Heinrich Schönenberger, von Kirchberg SG, in Bödingen, und Eduard Müller-Studer, von Sursee, in Olten.

Bureau Stadt Solothurn

16. April 1970. Restaurant.
Rosa Locher, in Solothurn. Inhaberin: Rosa Locher, von Remetschwil AG, in Solothurn. Betrieb des Restaurants «Frohsinn», Kronengasse 10.

17. April 1970.
Probst-Sport, in Solothurn. Inhaber: Kurt Probst, von Lommiswil, in Solothurn. Handel mit Sportartikeln und Sportbekleidung. Kronengasse 12.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

15. April 1970. Warenhandel.
Eaglet Corporation Ltd., in Basel, Warenhandel usw. (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1969, S. 2874). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Charles E. Bourcart, Präsident, Kurt Martin und André E. Gutzwiller ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Kurt Martin zeichnet weiterhin als Direktor zu zweien.

15. April 1970. Waren aller Art.
ABM Au Bon Marché, Zweigniederlassung in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 116 vom 21. 5. 1969, S. 1153). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Hans-Rudolf Moor ist erloschen.

15. April 1970. Katholische Buchhandlung.
«Nazareth» Genossenschaft, in Basel, katholische Buchhandlung (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1963, S. 2718). Aus dem Vorstand ist der Präsident, Traugott Hauenstein, ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Vorstand wurde als Präsident gewählt: Hans Ehrenbolger, von und in Basel. Er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit dem Vizepräsidenten.

15. April 1970.
Rhenus Aktiengesellschaft für Schifffahrt und Spedition, in Basel (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968, S. 1597). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident, Dr. Ernst Kron, infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Das Mitglied Prof. Dr. Frank Vischer wurde zum Präsidenten gewählt. Er zeichnet zu zweien. In den Verwaltungsrat wurde als Delegierter der Direktor Alex Trevisan gewählt. Er zeichnet weiterhin, auch als Direktor, zu zweien.

15. April 1970. Stark- und Schwachstromanlagen.
Arnold Kellenberger AG, Zweigniederlassung in Basel, Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 128 vom 5. 6. 1969, S. 1285) mit Hauptsitz in Arlesheim. Die Unterschrift des Vizedirektors Albert Bolliger ist erloschen.

15. April 1970. Rohprodukte.
Jacobs Trading SA, in Basel, Handel mit Rohprodukten usw. (SHAB Nr. 233 vom 6. 10. 1969, S. 2294). Dr. Thomas Bär, Klaus Jacobs und Dr. Robert Karrer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Dr. Ludwig Bucher, von Luzern, in Chur. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Byfangweg 1a.

15. April 1970. Regiearbeiten.
Paul Gurtner, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Gurtner-Schüpbach, von Wahlen, in Basel. Ausführung von Regiearbeiten. Schulgasse 8.

15. April 1970. Comestibles-Geschäft.
Candid Meier, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Candid Meier-Rauber, von Sarmentorf, in Basel. Betrieb eines Comestibles-Geschäftes. Eglistrasse 3.

15. April 1970. Beteiligungen usw.
Garima Investment AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb, Verwaltung und Finanzierung von Beteiligungen an anderen Unternehmen; An- und Verkauf von Vermögenswerten irgendwelcher Art im In- und Ausland. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus mindestens 2 Mitgliedern: Herbert Jack Grassie, Bürger der USA, in Torremolinos (Malaga/Spain), Präsident mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Rudolf Rieder, von Basel, in Reinach BL, und Dr. Werner Maurer, von und in Basel, beide mit Unterschrift zu zweien. Domizil: Dufourstrasse 11 (bei Handels-Treuhand AG).

15. April 1970.
Archäologischer Verlag in Basel AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 14. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Gesamttätigkeit eines Verlages, insbesondere Herausgabe von Werken auf dem Gebiete der Archäologie. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Hans Eckert, von Basel, in Reinach BL. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Rheinsprung 1 (bei Dr. Eckert).

15. April 1970. Waren aller Art, Maschinen.
Interpunkt GmbH, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. März 1970 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Handel mit Waren aller Art, insbesondere mit Maschinen und Investitionsgütern. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmen beteiligen. Stammkapital: Fr. 20 000. Gesellschafter: Franc Svab-Vecerin, und Kazimir Mavko-Ogric, je mit einer Stammeinlage von Fr. 10 000, beide jugoslawische Staatsangehörige, in Klagenfurt (A). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift sind die Gesellschafter, sowie Lidia Hrovat-Bühler, von und in Basel. Bekanntmachungen: SHAB. Domizil: Kirschblütenweg 9 (bei Lidia Hrovat).

16. April 1970. Kosmetikartikel usw.
Frau M. Schärer-Gutknecht, in Basel, Kosmetikartikel usw. (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1965, S. 820). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

16. April 1970.
Buchdruckerei Tanner & Bosshardt AG, in Basel (SHAB Nr. 298 vom 20. 12. 1967, S. 4174). Prokura wurde erteilt an Kurt Müller, von Basel, in Allschwil. Er zeichnet zu zweien.

16. April 1970. Kosmetikartikel usw.
Hans Schärer, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Johannes gen. Hans Schärer-Gutknecht, von Richterswil, in Basel. Herstellung von und Handel mit Kosmetikartikeln; Verkauf von Textilien und Haushaltsartikeln. Landskronstrasse 75.

16. April 1970. Lebensmittel.
Metro Basel, W. Gehrig & W. Ryser, in Basel. Walter Gehrig und Walter Ryser, beide von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Mai 1970 beginnt. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Handel mit Lebensmitteln. Delsbergerallee 81.

16. April 1970.
Technicon International Division SA, Zweigniederlassung in Basel, Überwachung der nicht amerikanischen Gesellschaften des amerikanischen «Technicon» Konzerns (SHAB Nr. 283 vom 3. 12. 1969, S. 2784) mit Hauptsitz in Genf. Die Prokura von Maurice Gerber ist erloschen.

16. April 1970. Beratung von Handel usw.
Explicia AG, in Basel, Beratung von Handel usw. (SHAB Nr. 26 vom 2. 12. 1970, S. 246). Die Firma wird nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens von Amtes wegen gelöscht.

16. April 1970. Elektrotechnische Erzeugnisse usw.
Emil Häefely & Cie. AG, in Basel, elektrotechnische Erzeugnisse usw. (SHAB Nr. 15 vom 20. 1. 1970, S. 137). Dr. Paul Scherrer, Präsident des Verwaltungsrates sowie Dr. James Emil Häefely, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, führen nun Einzelunterschrift. Unterschrift zu zweien ist erteilt an das Mitglied des Verwaltungsrates Prof. Dr. Paul Huber.

16. April 1970.
Electromusic AG, in Basel (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1967, S. 2728). Die Prokura des René Rueff ist erloschen. Prokura wurde erteilt an Otto Aebi, von Kirchberg, BE, in Langnau am Albis. Er zeichnet zu zweien.

16. April 1970. Pharmazeutische Präparate usw.
Hageha AG, in Basel, Belieferung von Apotheken mit Waren der pharmazeutischen Branche usw. (SHAB Nr. 255 vom 31. 10. 1967, S. 3607). In der Generalversammlung vom 10. April 1970 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 800 000 wurde durch Ausgabe von 800 neuen Aktien zu Fr. 500 erhöht auf 1 200 000, eingeteilt in 2400 voll einbezahlte Aktien zu Fr. 500. Georges Albrecht ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurde gewählt: Martha Lingieri-Schwytter, von Basel und Binningen, in Basel. Sie führt keine Unterschrift.

16. April 1970. Eisen- und Stahl-Legierungen usw.
Brommetall AG (Brommetall SA) (Brommetall Ltd.), in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 16. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit Eisen- und Stahl-Legierungen. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und Fabrikationsverfahren erwerben und verwerten und sich an kommerziellen und industriellen Unternehmen des In- und Auslandes beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Engleasse 11 (bei Expertia Treuhand AG).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

14. April 1970. Klimaanlage usw.
Werner & Co., in Neuhausen am Rheinfall, Erstellung von Heizungs-, Lüftungs-, Klima- und sanitären Anlagen usw., Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 1 vom 3. 1. 1969, S. 4). Die Kommanditistin Marguerite Werner-Stierlin wohnt nun in Schaffhausen.

15. April 1970.
Darlehenskasse Schleithelm, in Schleithelm, Genossenschaft, SHAB Nr. 120 vom 28. 5. 1964, S. 1667. Alfred Pleischer, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Beisitzer Samuel Stamm, von und in Schleithelm, ist nun Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

14. April 1970. Hotel-Kurhaus usw.
Josef Good-Lüthi, in Speicher, Hotel-Kurhaus Vögelinsegg, Etablissement für Gallen- und Leberkuren (SHAB Nr. 253 vom 29. 10. 1958, S. 2885). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Verkauf von Arznei-Laboratorischen-Kontroll-Apparaten, insbesondere Export.

17. April 1970. Immobilien.
Nasimang AG, in Rehetobel, Bau und Verwaltung von sowie den Handel mit Immobilien aller Art (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1966, S. 1031). Verwaltungsrat Ernst Schmalz ist zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt Franz Ruckstuhl, von Braunau und Affeltrangen, in Speicher.

17. April 1970. Kunststoffe usw.
H. Weiss-Buob AG., in Wolfbaldeu, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffen usw. (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1967, S. 819). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans Eigenmann, von Waldkirch SG, in Wolfthalen.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

17. April 1970. Gastwirtschaft, Landwirtschaft.
Walter Breu, in Obereg, Gastwirtschaft, Pension und Landwirtschaft (SHAB Nr. 25 vom 2. 2. 1959, S. 384). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

17. April 1970. Hotel.
Rita Breu, in Obereg. Inhaberin: Wwa. Rita Breu-Büsser, von und in Obereg. Betrieb des Hotel Rössli. St. Anton.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

15. April 1970. Stickereien usw.
Zirtex AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. April 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung von Textilien und verwandten Artikeln, insbesondere Stickereien aller Art und Handel mit solchen Artikeln auf eigene oder fremde Rechnung. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke oder Rechte erwerben, verwalten oder veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Prof. Dr. Ernst Bossard, von Kölliken AG, in Zufikon AG, Präsident; José Imiger, von Niederrohrdorf AG, in St. Gallen Raphael Zito, von Eggensriet, in Rorschach, sowie Paul Müller, von Herisau, in Oberägeri ZG; alle vier führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: St. Leonhardstrasse 22.

15. April 1970. Lack.
Georg Fey & Co. AG, in St. Margrethen, Lackfabrik (SHAB Nr. 79 vom 6. 4. 1967, S. 1165). Die Prokura von Dr. Heinz Schmidt ist erloschen.

16. April 1970.
Mecana S.A. Schmerikon, in Schmerikon, Fabrikation von Maschinen, Apparaten und Werkzeugen aller Art usw. (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1969, S. 2898). An der Generalversammlung vom 16. April 1970 wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 600 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 900 neuen voll einbezahlten Aktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Aktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Antonio Brandestini, Präsident, wohnt nun in Küsnacht ZH.

16. April 1970.
Bank vom Linthgebiet, in Uznach (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 837). Aktiengesellschaft. Der bisherige Direktor Hans Bosshard ist nun Hauptdirektor. Die bisherigen Vizedirektoren Eugen Bruhin und Paul Blöchliger sind nun stellvertretende Hauptdirektoren; alle drei führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Josef Güntensperger ist nun Vizedirektor und führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

16. April 1970.
Bank vom Linthgebiet, Zweigniederlassung in Rapperswil (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 837). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach. Der bisherige Direktor Hans Bosshard ist nun Hauptdirektor und die bisherigen Vizedirektoren Eugen Bruhin und Paul Blöchliger sind nun stellvertretende Hauptdirektoren; alle drei führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Güntensperger-Artho und Markus Kaiser sind nun Vizedirektoren und führen anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Der bisherige Verwalter Robert Liechi ist nun Filialdirektor und führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

16. April 1970.
Bank vom Linthgebiet, Zweigniederlassung in Schmerikon (SHAB Nr. 86 vom 15. April 1970, S. 837). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Uznach. Der bisherige Direktor Hans Bosshard ist nun Hauptdirektor. Die bisherigen Vizedirektoren Eugen Bruhin und Paul Blöchliger sind nun stellvertretende Hauptdirektoren; alle drei führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Josef Güntensperger ist nun Vizedirektor und führt anstelle der Prokura Kollektivunterschrift zu zweien.

16. April 1970.
Pferde-Versicherungs-Gesellschaft Grabs und Umgebung, in Grabs, Genossenschaft (SHAB Nr. 74 vom 29. 3. 1966, S. 1031). An der Hauptversammlung vom 23. März 1969 wurde die Auflösung der Genossenschaft beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

17. April 1970.
Bischoff Textil A.G., in St. Gallen, Fabrikation und Vertrieb von Stickereien und Textilien usw. (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1969, S. 58). Die Prokura von Marcel Kubli ist erloschen.

17. April 1970.
Bischoff Decor AG, in St. Gallen, Fabrikation von und Handel mit Textilien aller Art usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1968, S. 2665). Dr. Rudolf Mäder ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Alfred Schubiger, von Uznach, in St. Gallen, ohne Unterschrift.

17. April 1970. Metallwaren.
Chyro A.G., in Rorschach, Fabrikation von Metallwaren usw. (SHAB Nr. 67 vom 21. 3. 1966, S. 928). Erwin Chytil, Delegierter, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Paul Chytil ist nun auch Delegierter und führt nun Einzelunterschrift.

17. April 1970. Prüfmaschinen.
Testatron G.m.b.H., Eichberg, in Eichberg. Fabrikation von Prüfmaschinen und Handel mit solchen usw. (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1969, S. 2017). Die Unterschrift von Paul Wiessner, Geschäftsführer, ist erloschen. Neuer Geschäftsführer ist Willi Haltiner-Stieger, von und in Eichberg; er führt Einzelunterschrift.

17. April 1970. Oele, Fette.
W. Willi, in St. Gallen, Vertretung und Vertrieb von Vedool & Tygol Oele und Fette (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1947, S. 68). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

Berichtigung.
Societat de traiga de biestga Surrhein, in Surrhein, Gemeinde Somvix. Richtiger Wortlaut dieser letztmals im SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 928, publizierten Genossenschaft.

13. April 1970. Versicherungen.
Jakob Jäger, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Jakob Jäger, von Churwalden, in Chur. Versicherungsagentur. Kornplatz 12.

14. April 1970.
Engadiner Kraftwerke A.G. (Ouvras Electriques d'Engiadina S.A.) (Officine Elettriche dell'Engadina S.A.) (Usines Electriques de l'Engadina S.A.), in Zernez. Bau und Betrieb von Kraftwerken (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, S. 779). Dr. Guido Hunziker, Valentin Regi und Dr. Eduard Zihlmann, alle ohne Unterschrift, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neue Mitglieder sind: Franz

Dommann, von Emmen und Luzern, in Luzern; Eugène Tappy, von Penney-le-Jorat/VD, in Baden und Benediet Denoth, von Tschlin und Samnaun, in Martina, alle ohne Unterschrift.

14. April 1970. Beteiligungen.
Johann Haltermann A.G., in Chur. Gemäss Statuten vom 10. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen, insbesondere der Erdöl- und chemischen Industrie, Finanzierung solcher Unternehmungen sowie Handel mit Industrieprodukten aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 3.000.000, eingeteilt in 3000 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberriert. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Dr. Arthur Wiederkehr, von und in Zürich, Präsident; Hermann Haltermann, deutscher Staatsangehöriger, in Hamburg, und Emil Weidinger, von Chur und Dägerlen ZH, in Chur; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Obere Pleussurstrasse 39, c/o Emil Weidinger.

14. April 1970.
Darlehenskasse Schiers, in Schiers (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1418). Gottfried Bänziger, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand als Präsident wurde gewählt: Martin Jecklin-Ammann, von und in Schiers. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar kollektiv zu zweien.

14. April 1970.
Sioux-Schuhexport AG, in Chur. Vertrieb von Schuhen aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 101). Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist Bruno Casanova, von Vrin, in Grösch.

15. April 1970. Sanitäre Anlagen usw.
E. Bieler, in Chur. Inhaber dieser Firma ist Erich Bieler, von Bonaduz, in Chur. Heizungen, Ofenfeuerungen, sanitäre Installationen und Lüftungsanlagen. Heideviweg 6.

15. April 1970. Wand- und Bodenbeläge.
Vitus Cathomen, in Danis, Gemeinde Breil/Brigels. Inhaber dieser Firma ist Vitus Cathomen, von Breil/Brigels. Keramische Wand- und Bodenbeläge. Casa Uvriu.

15. April 1970. Restaurant.
Mathilde Caspani, in Felsberg, Betrieb des Restaurants Romanica (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1968, S. 423). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

15. April 1970. Mobilie oder immobilie.
Calancone S.A., in Coira. Con statuti del 8 aprile 1970 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima a avente per scopo: l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di mobili ed immobili, ivi compresa la costruzione di stabili e l'assunzione di mutui ipotecari, la gestione di titoli azionari, la partecipazione ad imprese similari tanto in Svizzera che all'estero. La società non esplicherà la sua attività nel cantone Grigioni. Il capitale sociale è di fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione è composto da uno a cinque membri: Amministratore unico è Franco Felder, da Lugano e Willisau-Land, in Lugano, con firma individuale. Recapito: c/o dott. Ettore Tenchio, Obere Pleussurstrasse 36.

17. April 1970.
Bützberger und Salzgeber, Schlosserei und Metallbau, Davos-Platz, in Davos-Platz (SHAB Nr. 275 vom 23. 11. 1967, S. 3868). Kollektivgesellschaft. Diese Firma ist infolge Geschäftsbüroüberganges erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Salzgeber, Metallbau», in Davos, per 1. April 1970.

17. April 1970.
Salzgeber, Metallbau, in Davos. Inhaber dieser Firma ist Peter Salzgeber, von St. Antonien und Luzern, in Davos. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Bützberger und Salzgeber, Schlosserei und Metallbau, Davos-Platz», in Davos, per 1. April 1970. Metallbau. Haus Bützberger.

17. April 1970. Bearbeitung von Metalldrähten, Verfahren.
Spiralex S.A. (Spiralex A.G.) (Spiralex Corp.), bisher in Basel (SHAB Nr. 304 vom 31. 12. 1969, S. 2990). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a. o. Generalversammlung vom 25. März 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Chur verlegt. Das voll liberrierte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Dezember 1964. Zweck: Verfahren und Erfindungen auf dem Gebiete der Bearbeitung der Aussenseite von Metalldrähten zu entwickeln. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Dr. Hans Andrea Tarnutzer, von Schiers, in Chur. Domizil: c/o Dr. Hans Andrea Tarnutzer, Masanserstrasse 19.

17. April 1970.
Reinigungsinstitut AG Davos, in Davos. Ausführung von Reinigungsarbeiten aller Art, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 128 vom 4. 6. 1968, S. 1186). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a. o. Generalversammlung vom 3. April 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Reinigungsinstitut AG Davos**, in Liq. durch den einzigen Liquidator Christian Caprez, bisher Präsident des VR, von Trin, in Davos, durchgeführt. Die Unterschrift von Angelo Crestani ist erloschen.

Aargau — Argovie — Argovia

15. April 1970. Kataloge, Verlag für Reklame und Inseratenwerbung.

Diwa-Verlags AG, in Wetttingen, Herausgabe von Lieferantenkatalogen für Fabrikation und Güterumschlag, Betrieb eines Verlages für Reklame und Inseratenwerbung (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1970, S. 533). Das Mitglied Leopold Eckert ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftenrecht erloschen ist. Als neues, einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung wurde gewählt: Ernst A. Mülheim, von Scheuren BE, in Zürich.

15. April 1970.
Camille Bauer Messinstrumente A.G., in Wohlen, Fabrikation und Vertrieb von elektrischen Messapparaten aller Art (SHAB Nr. 120 vom 24. 5. 1968, S. 1111). An der Generalversammlung vom 10. April 1970 wurde, unter entsprechender Änderung der Statuten, das Grundkapital von bisher Fr. 3.000.000 durch Ausgabe von 1000 neuen, voll liberrierten Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 4.000.000 erhöht. Vom neu emittierten Kapital sind Fr. 600.000 durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft liberriert, und die restlichen Fr. 4.000.000 sind in bar einbezahlt. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 4.000.000, ist voll liberriert und eingeteilt in 4000 Namenaktien zu Fr. 1000.

15. April 1970.
Sägewerk & Holzhandel AG Schlossrued, in Schlossrued. Betrieb eines Sägewerkes, Handel mit Holz aller Art (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 744). Das Mitglied Arthur Schneider ist aus der Verwaltung ausgeschieden, womit auch sein Unterschriftenrecht erloschen ist. Die Gesellschaft hat gegenwärtig keinen Verwaltungsrat bestellt.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

15. April 1970.
Darlehenskasse Eschenz, in Eschenz (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1968, S. 1143). Alois Diener ist als Präsident zurückgetreten und gehört dem Vorstand nun als Beisitzer an; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Arnold Egli ist jetzt Präsident und der bisherige Beisitzer Albert Bach-Hutter, von und in Eschenz, Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

15. April 1970.
Darlehenskasse Matzingen, in Matzingen (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1969, S. 914). Der Aktuar Walter Ebner ist aus dem Vorstand ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Aktuar wurde Hermann Hofstetter, von Langnau im Emmental, in Matzingen, in den Vorstand gewählt. Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Vizepräsidenten.

15. April 1970. Gasthof.
Luzius Schmid, Inh. Wwe. J. Schmid, in Weinfelden, Metzgerei und Gasthof zum Hirschen (SHAB Nr. 55 vom 7. 3. 1967, S. 822). Die Firmainhaberin hat die Metzgerei an ihren Sohn Peter Schmid abgetreten. Jetzige Natur des Geschäftes: Betrieb des Gasthofes zum Hirschen.

15. April 1970. Metzgerei.
Peter Schmid, in Weinfelden. Firmainhaber ist Peter Schmid, von Basadingen, in Weinfelden. Metzgerei zum Hirschen. Rathausstrasse 9.

15. April 1970. Kolonialwaren.
Frau Klara Bär, in Weinfelden, Gemüse- und Kolonialwarenhandel (SHAB Nr. 265 vom 12. 11. 1962, S. 3257). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen.

15. April 1970. Kolonialwaren.
M. Bär, in Weinfelden, Firmainhaberin ist Marta Bär, von Bottighofen, in Weinfelden. Handel mit Gemüse und Kolonialwaren. Pestalozzistrasse 10.

15. April 1970. Restaurant.
Ernst Aemleger, in Weinfelden, Café-Restaurant, Konditorei (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1968, S. 546). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

15. April 1970. Taxi.
Karl Fey, in Weinfelden, Taximeterbetrieb (SHAB Nr. 243 vom 17. 10. 1949, S. 2687). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

15. April 1970. Nähmaschinen.
Jean Mohn-Keller, in Weinfelden, Vertrieb von Nähmaschinen und Zubehör (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1954, S. 2964). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

15. April 1970. Bäckerei.
H. Gamper, in Weinfelden, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1958, S. 3248). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

15. April 1970. Taxibetrieb, Transporte.
Fred Kress, in Weinfelden, Autospritzwerk, Taxibetrieb (SHAB Nr. 285 vom 7. 12. 1959, S. 3361). Jetzige Natur des Geschäftes: Taxibetrieb, Kranken- und Leichentransporte.

15. April 1970. Stoffe.
Alfred Schori, in Weinfelden, Handel mit Kolonialwaren und Stoffen (SHAB Nr. 132 vom 10. 6. 1963, S. 1698). Jetzige Natur des Geschäftes: Handel mit Stoffen.

15. April 1970. Gasthaus.
Kurt Minder, in Weinfelden. Firmainhaber ist Kurt Minder, von Huttwil BE, in Weinfelden. Betrieb des Gasthaus-Restaurants zum Trauben. Rathausstrasse 1.

15. April 1970. Restaurant.
Paul Naef-Scherler, in Weinfelden, Gasthaus zur Eintracht (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1957, S. 3223). Jetzige Natur des Geschäftes: Betrieb des Restaurants Wartegg. Freiestrasse 2.

16. April 1970. Baumaterial.
Mumenthaler AG, bisher in Wattwil (SHAB Nr. 187 vom 13. 8. 1969, S. 1867). Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 13. April 1970 wurde der Sitz nach Rickenbach bei Wil verlegt und die Firma geändert in **Baumaterial AG**. Zweck: Handel mit Baumaterialien. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten, und veräußern und verwalten. Die Statuten vom 22. Oktober 1964, revidiert am 31. Juli 1969, wurden entsprechend geändert. Das voll liberrierte Grundkapital beträgt Fr. 600.000, eingeteilt in 600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, erfolgen Einladungen und Mitteilungen an sie durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören wie bisher an: Werner Graf, von Wattwil, in Uster, Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, sowie Dr. Erwin Mächler, von Rütli ZH, in Rebsheim, Mitglied ohne Unterschrift. Neu wurde als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt: Ernst Schreiner, von Betschwil, in Uster, zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Paul Mannhart, von Flums, in St. Gallen. Der bisherige Prokurist Werner Knöpfel, von Hundwil, in Wattwil-Ulisbach, führt nun nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivprokura zu zweien. Domizil: Glarischstrasse.

17. April 1970.
Vigogne-Spinnerer Plyn A.G. (Filature Plyn S.A.) (Spinning Mill Plyn Ltd.) in Plyn, Fabrikation von Baumwoll- und Wollgarben usw. (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1969, S. 332). An Walter Lüder, von Mogselsberg, in Mülheim, wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt.

17. April 1970.
Martini-Buchbindereimaschinenfabrik A.G., in Frauenfeld (SHAB Nr. 272 vom 20. 11. 1969, S. 2681). Heinz Abegglen, von Ringenberg BE, in Frauenfeld, wurde zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt.

17. April 1970. Vertretungen, technische Beratungen.
E. Rutishauser, in Kreuzlingen, Handel mit und Fabrikation von Maschinen und Material für die Schuh-, Lederwaren- und Kunststoffindustrie (SHAB Nr. 104 vom 6. Mai 1965, S. 1425). Die Prokuren von Hans Bosshard und Hans-Rudolf Hurst sind erloschen. Jetzige Natur des Geschäftes: Handelsvertretungen und technische Beratungen.

17. April 1970. Käseerei, Bodenreinigungsapparate usw.
Adolf Lüthi, in Itäsen-Bichelsee, Käseerei, Schweinemast, Vertrieb eines Bodenreinigungsapparates und Vertrieb verschiedener chemisch-technischer Produkte (SHAB Nr. 228 vom 30. 9. 1935, S. 2419). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

17. April 1970. Käseerei, Schweinemast.
Konrad Storenegg, in Itäsen-Bichelsee. Firmainhaber ist Konrad Storenegg, von Jonschwil SG, in Itäsen-Bichelsee. Käseerei und Schweinemast.

17. April 1970. Bäckerei, Lebensmittel.
Samuel Bohl-Holstein, in Balterswil. Firmainhaber: Samuel Bohl-Holstein, von Stein SG, in Balterswil. Bäckerei und Handel mit Lebensmitteln. Hackenbergstrasse.

17. April 1970. Mosterei, Gasthaus.
Stephan Gisler, in Arbon. Mosterei und Gasthaus zum Weissen Schaffi (SHAB Nr. 24 vom 30. 1. 1951, S. 251). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

17. April 1970. Kino.
Alfred Schmid, in Arbon. Betrieb des Kinos Scala (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1962, S. 29). Die Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Tessin — Tessin — Ticino Ufficio di Bellinzona

16. April 1970. Transporti.
Contship SA, in Cadenazzo, esercizio di trasporti internazionali, ecc. (FUSC del 29. 12. 1969, N° 302, p. 2970). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 14 aprile 1970, la società ha deciso di aumentare il suo capitale da fr. 100.000 a fr. 2.000.000, mediante l'emissione di 3800 nuove azioni, al portatore, da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 2.000.000, suddiviso in 4000 azioni, al portatore, da fr. 500 cadauna, interamente liberate.

Ufficio di Lugano

14 aprile 1970. Tabacchi, ecc.
Solana S.A., in Pregassona. Società anonima con atto notarile e statuto del 13 aprile 1970. Scopo: il commercio all'ingrosso ed al dettaglio di tabacchi, sigarette e prodotti simili. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Diego Poltera, da Rona GR, in Brezzanona. Recapito: via Terzerina 2 (uffici propri).

15 aprile 1970. Immobili, ecc.
Passolina S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 14 aprile 1970. Scopo: la compra e vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Luigi Belli, da Personico, in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso Fidasud S.A.

15 aprile 1970.
Arinea Immobiliare S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 14 aprile 1970. Scopo: la compra e vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno o cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Luigi Belli, da Personico, in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso Fidasud S.A.

15 aprile 1970. Immobili.
Bardolina S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 14 aprile 1970. Scopo: la compra e vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno o cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Luigi Belli, da Personico, in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso Fidasud S.A.

15 aprile 1970. Immobili.
Dorabella S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuti del 14 aprile 1970. Scopo: la compra e vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili in Svizzera ed all'estero, l'esplicazione di transazioni commerciali in genere e la partecipazione a società similari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno o cinque membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Luigi Belli, da Personico, in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso Fidasud S.A.

15 aprile 1970. Costruzioni, ecc.
Peter Haegler jun., in Vezia. Titolare: Peter Haegler, da Basilea, in Vezia. Impresa costruzioni e studio d'architettura.

Distretto di Mendrisio

15 aprile 1970.
Fabbrica di casse per orologi S.A. (Uhrengehäusefabrik A.G.) (Fabbrica de boîtes de montres S.A.) in Chiasso, fabbricazione e commercio di casse per orologi, ecc. (FUSC del 23. 10. 1962, N° 248, p. 3038). Con decisione assembleare del 30 gennaio e del 13 aprile 1970, la società ha modificato il proprio scopo come segue: la fabbricazione e il commercio di casse per orologi. La società può compiere tutte le operazioni che hanno un rapporto con lo scopo sociale. Inoltre la società sarà amministrata da un amministratore unico o da un consiglio di amministrazione composto da 2 a 5 membri. Gli statuti sono stati modificati anche su altri punti che non concernono i terzi. Il consiglio di amministrazione è composto come segue: Ernst Ruefli, ora in Morbio Inferiore, già amministratore unico, presidente e direttore; Giorgio Mathis, da Pagig GR, in Chiasso, vice-presidente e direttore; Rosa Ruefli, da Grenchen, in Morbio Inferiore, segretaria, e Alfredo Blaser, da ed in Grenchen, membro. La società è impegnata con la firma individuale del presidente e direttore Ernst Ruefli; del vice-presidente e direttore Giorgio Mathis e della segretaria Rosa Ruefli. La firma di Giorgio Mathis, quale procuratore, è estinta.

15 aprile 1970. Sartoria.
Meroni Giovanni, in Chiasso, sartoria (FUSC del 12. 9. 1946, N° 213, p. 2685). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso del titolare.

15 aprile 1970. Immobiliare.
Valpineda S.A., in Coldrerio, costruzione, compra-vendita e amministrazione di immobili, ecc. (FUSC del 3. 2. 1970, N° 27, p. 258). Recapito della società: presso Annamaria Tetamanti, Coldrerio (invariato); uffici amministrativi: presso Studio Fiduciario Castelli, via al Forte 2, Lugano.

15 aprile 1970.
Romualdo Pagani assicurazioni e rappresentanze, in Chiasso, rappresentanze di ditte e agenzia d'assicurazione (FUSC del 5. 6. 1919, N° 132, p. 966). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

16 aprile 1970. Sartoria.
Bianchi Valentino, in Balerna, sartoria da uomo (FUSC del 25. 5. 1935, N° 121, p. 1351). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

16 aprile 1970. Negoziante in bestiame.
Doninelli Francesco, in Balerna, negoziante in bestiame (FUSC del 10. 7. 1933, N° 158, p. 1680). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione del commercio.

17 aprile 1970. Merci varie, ecc.
Inter-Post and Air Express di A. Lloyd Whitney, in Balerna, importazioni, esportazioni e transito di merci varie per posta e via aerea (FUSC del 19. 2. 1965, N° 41, p. 550). La ditta è cancellata d'ufficio per partenza del titolare.

17 aprile 1970. Costruzioni metalliche, ecc.
Metkon S.A., in Stabio, costruzioni metalliche e carpenterie di ferro, ecc. (FUSC del 9. 4. 1970, N° 81, p. 780). Augusto Scacchi, dimissionario, non è più membro del consiglio di amministrazione; la sua firma è estinta. In sua vece è stato nominato Kurt Baumgartner, da Oensingen, in Genestrerio, membro, con firma collettiva a due.

17 aprile 1970. Negoziante in bestiame.
Doninelli Angelo, in Balerna, negoziante in bestiame (FUSC del 26. 7. 1933, N° 172, p. 1824). La ditta è cancellata ad istanza del titolare per cessazione di commercio.

17 aprile 1970. Immobili, partecipazioni, ecc.
Pare S.A., in Balerna, la compravendita di beni immobili e mobili, ecc. (FUSC del 5. 11. 1968, N° 260, p. 2392). Con decisione assembleare del 9 marzo 1970, la società ha modificato il proprio scopo come segue: la compra, la vendita, la costruzione e locazione di beni immobili, la gestione di beni mobili e immobili, la partecipazione ad imprese commerciali e industriali, l'amministrazione di patrimonio di proprietà di terzi. La società non eserciterà alcuna attività nel cantone Ticino, né vi possiederà immobili. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Laura Risi, dimissionaria, non è più amministratrice unica; la sua firma è estinta. In sua vece è stato nominato Emilio Prandi, da Berzona, in Mendrisio, con firma individuale.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

14 avril 1970. Immeubles.

S.I. Phoebe S.A., à Villars-sur-Ollon, nouvelle société anonyme. Statuts: 9 avril 1970. But: l'acquisition, l'aménagement, la construction, l'exploitation, la location, la vente et la gérance d'immeubles. La société acquiert, lors de sa constitution, de la société «SODIM société pour le développement immobilier S.A.», à Villars-sur-Ollon, un appartement de trois pièces, en duplex, à Villars-sur-Ollon, dans l'immeuble «Les Hespérides», pour le prix de fr. 145 000. Capital social: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, entièrement libérées, au porteur. Publications: FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à plusieurs membres. Guy-Maurice Turrian, de Château-d'Oex, à Villars-sur-Ollon, administrateur unique, avec signature individuelle. Locaux: chez l'administrateur.

14 avril 1970.

Groupeement Viticole d'Ollon S.A., à Ollon, nouvelle société anonyme. Statuts: 14 avril 1970. But: l'achat et l'exploitation de vignes ou autres terrains en vue d'assurer la sauvegarde du patrimoine viticole d'Ollon. Elle a pour premier objet l'achat de vignes à Ollon, soit les articles 16674, 16674, 16674, 16674, 16674 et 15938 de cette commune, lieu dit «Derrière la Roche», d'une surface totale de 18 540 mètres carrés, pour le prix de fr. 300 000. Capital social: fr. 200 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Publications: FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par insertion dans l'organe de publicité. Conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Charles Meylan, du Lieu, à Ollon, administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: Association Viticole d'Ollon.

14 avril 1970.

SECO, société d'études et de construction SA, à Villars-sur-Ollon, société anonyme (FOSC du 27.1.1970, p. 204). Michel Pignolet, de Château-d'Oex, à Villars-sur-Ollon, est nommé administrateur avec signature individuelle.

14 avril 1970.

Cinéma du Léman S.A., à Villeneuve (FOSC du 12.6.1953, p. 1430). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 16 février 1970, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

16 avril 1970.

Gravière de la Muraz S.A., à Noville (FOSC du 19.1.1970). L'administrateur Raymond Archimi a démissionné. Ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé d'Ignace Roby, président, déjà inscrit comme secrétaire, et d'Agnès Roby, fille de Pierre Roby, de Montana, à Noville, secrétaire. La société sera désormais engagée par la signature collective des deux administrateurs.

16 avril 1970.

Electronique Appliquée S.A. Elasa, à Villeneuve (FOSC du 18.3.1968, p. 573). Selon procès-verbal authentique du 9 avril 1970, la société a décidé sa dissolution. Elle entre en liquidation sous la raison sociale **Electronique Appliquée S.A. Elasa en liquidation**. L'administrateur Albert Schuppli est radié; ses pouvoirs sont éteints. Liquidateurs: Werner Frommenwyl, de Rorschacherberg SG, à Lausanne, et Albert Schuppli, de Niederwil TG, à Saint-Triphon, commune d'Ollon, avec signature collective à deux.

Bureau d'Aubonne

13 avril 1970.

Société de Laiterie d'Aubonne, à Aubonne, société coopérative (FOSC du 18.6.1964, N° 138, p. 1888). Francis Müller est nommé président. Elie Delapierre a démissionné; ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux, du président et du secrétaire.

Bureau de Cully

16 avril 1970. Carrosserie.

Born et Chervet, à Lutry, atelier de carrosserie, société en nom collectif (FOSC du 13.8.1969, p. 1868). La société est dissoute depuis le 31 mars 1970. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale **Born et Chervet en liquidation**, par Claude Born, de Niederbipp, à Lausanne, nommé liquidateur. L'enseigne «Carrosserie du Léman» est radiée.

Bureau de Lausanne

16 avril 1970.

Chimie-Service S.A. (Chimie-Service A.G.), à Lausanne (FOSC du 18.3.1968, p. 573). La procuration de Jürg Domenig est éteinte.

16 avril 1970. Produits chimiques.

Wunderliht SA, à Lausanne, fabrication, commerce, importation et exportation de tous produits chimico-techniques (FOSC du 19.6.1969, p. 1420). L'administrateur Marc Gillioz est démissionnaire; sa signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Roger Evéquoz, de Conthey, à Lausanne.

16 avril 1970. Appareils électriques.

Johannes Zimmerli «Le Rideau», à Pully, fabrication d'appareils électriques (FOSC du 25.6.1964, p. 1970). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'article 68 ORC, par suite de décès du titulaire.

16 avril 1970. Immeubles.

Agentur-City G.m.b.H., à Lausanne, exploitation d'une méthode de recherches immobilières systématique et rationnelle (FOSC du 8.9.1969, p. 2063). Statuts modifiés le 24 mars 1970. L'association «Logement City S.A.» ne fait plus partie de la société. Sa part de fr. 25 000 est cédée à l'associé-gérant Nicolas Vautier (inscrit) qui devient titulaire de l'unique part portée de fr. 5000 à fr. 30 000.

16 avril 1970. Tous produits.

Britrade S.A., à Lausanne, commerce de produits de tout genre (FOSC du 13.2.1968, p. 315). L'administrateur Hans Hüsey est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvelle administration avec signature collective à deux: Emmy Sahli, de Wohlen BE, à Lausanne.

16 avril 1970.

Entrepôts Commerciaux, Industriels et Frigorifiques S.A. (ECIF), à Lausanne (FOSC du 21.11.1967, p. 3835). L'administrateur Albert Ruchonnet est démissionnaire; sa signature est radiée. William Jaeggli (inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

16 avril 1970. Participations.

Transmétal Holding S.A., à Lausanne, participations dans toutes entreprises s'occupant de chaudronnerie, métallurgie ou constructions mécaniques (FOSC du 28.3.1961, p. 888). Nouvelle adresse: Place St-François 5.

16 avril 1970.

Karegi Film S.A., à Lausanne (FOSC du 5.8.1969, p. 1813). La signature de Figli-André Allotta est radiée.

16 avril 1970. Immeubles.

Cité Boisy F. S.A.,
Cité Boisy G. S.A.,
Cité Boisy H. S.A., les trois à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 8.3.1965, p. 723).

Robert Crot, de Savigny et Forel (Lavaux), à Lausanne, est nommé président avec signature individuelle. L'administrateur Georges Richon n'exerce plus la signature sociale.

16 avril 1970. Immeubles.

La Bourdonnière S.A., à Pully, affaires immobilières (FOSC du 10.5.1967, p. 1590). L'administrateur Pierre Gruaz est démissionnaire; sa signature est radiée. André Favre (président inscrit) reste seul administrateur avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

16 avril 1970.

Gérance et Contrôle S.A., à Lausanne (FOSC du 2.12.1963, p. 3423). L'administrateur André Freymond est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouvel administrateur avec signature collective à deux: François Henny, du Mont-sur-Lausanne et Gurzelen BE, à Lausanne.

16 avril 1970. Epicerie.

Mme A. Bovigny, à Pully, épicerie (FOSC du 14.10.1965, p. 3223). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

16 avril 1970.

Echafaudages Self Lock S.A., à Lausanne (FOSC du 3.3.1970, p. 478). Henri-Albert Lamarche (administrateur inscrit) est nommé délégué; il continue à signer individuellement. Les administrateurs Marc Duvoisin et Georges Blanchard signent désormais collectivement à deux; leurs pouvoirs sont modifiés en conséquence.

16 avril 1970. Articles de mode, etc.

Rebell S.A. r.l., à Pully, commerce de gros et détail, ainsi que fabrication d'articles de mode (FOSC du 15.5.1968, p. 1048). Date de la dissolution: 3 avril 1970. La société ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale: **Rebell S.A. r.l. en liquidation**, par Georges Buttex, de Granges VD, à Lausanne, nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature de l'associé-gérant Max Zoller est radiée. Adresse de la société en liquidation: Pully, chemin de la Résidence 4 (chez Max Zoller).

16 avril 1970.

Etablissement Soficomex S.A., à Lausanne, importation et exportation de matières premières (FOSC du 27.5.1969, p. 1194). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 500 000, par l'émission de 300 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées. Statuts modifiés le 10 avril 1970. Capital entièrement libéré: fr. 500 000, divisé en 500 actions au porteur de fr. 1000.

17 avril 1970. Immeubles.

Pierremont B. S.A., à Lausanne, affaires immobilières (FOSC du 11.3.1964, p. 796). Nouveaux statuts: 15 avril 1970. Conseil d'un ou de plusieurs membres, composé de Héli Pidoux, président, et Gérard Pidoux, tous deux de Forel-sur-Lucens et Villars-le-Comte, à Chesalles-sur-Moudon, lesquels signent individuellement. L'administrateur Léon Perrochet est démissionnaire; sa signature est radiée. Adresse du siège légal: Chemin des Lys 1A (chez André Vidal). Bureaux de la société: Chesalles-sur-Moudon (chez Gérard Pidoux).

17 avril 1970. Films

Copycolor S.A., à Crissier, développement et traitement des films en couleur (FOSC du 11.7.1969, p. 1617). Capital porté de fr. 600 000 à fr. 800 000, par l'émission de 50 actions nominatives de fr. 4000, entièrement libérées par prélèvement sur des réserves. Statuts modifiés le 9 avril 1970. Capital entièrement libéré: fr. 800 000, divisé en 200 actions nominatives de fr. 4000.

17 avril 1970.

Bâches Bettex, à Lausanne, fabrication de bâches et garnissage de voitures (FOSC du 2.4.1970, p. 717). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

17 avril 1970.

Bâches Bettex, Charmoy et Pilloud succ., à Lausanne. Société en nom collectif commencée le 5 janvier 1970. Associés: Robert Charmoy, d'Ecoleaux, à Crissier, séparé de biens de Gabriella née Vanier-schot, et Gilbert Pilloud, de Châtel-St-Denis, à Jouxteux-Mézery: La société est engagée par la signature collective des deux associés. Fabrication et commerce de bâches, stores et articles similaires. Boulevard de Grancy 47.

17 avril 1970.

Pfister Ameublements Société Anonyme, succursale de Lausanne (FOSC du 6.3.1969, p. 508), avec siège principal à Suhr. La signature de Jean Mosimann et la procuration de Paul Schmidiger sont radiées. Anton Cipolat (directeur inscrit) est nommé également administrateur; il continue à signer collectivement à deux.

17 avril 1970. Meubles.

Traugott Simmen & Cie. A.G., succursale de Lausanne (FOSC du 19.1.1970, p. 127), fabrication et commerce de meubles, avec siège principal à Brugg. Le fondé de procuration Georges Tschopp signe désormais individuellement, sa signature étant limitée à la succursale comme jusqu'ici.

Bureau de Morges

10 avril 1970. Hôtel.

Fanny Sehleli-Marti, à Morges, exploitation de l'Hôtel du Mont-Blanc (FOSC du 4.7.1938, N° 153, p. 1483). La raison sociale est radiée par suite de fermeture de commerce.

10 avril 1970.

St-Prex-Vetropack Holding S.A., à St-Prex (FOSC du 11.6.1969, N° 133, p. 1341). L'administrateur sans signature Robert-Louis-François Merine est décédé. Nouvel administrateur sans signature: Maurice Brunhammer, de France, à Fribourg.

10 avril 1970.

Verrerie S.A. St-Prex (Glashütte AG. St-Prex) (Vetreteria S.p.A. St-Prex) (Glassworks Ltd. St-Prex), à St-Prex (FOSC du 24.11.1969, N° 275, p. 2705). L'administrateur sans signature Robert-Louis-François Merine est décédé. Nouvel administrateur sans signature: Maurice Brunhammer, de France, à Fribourg.

13 avril 1970.

Construction en Béton S.A., succursale de Morges, société anonyme avec siège principal à Bâle (FOSC du 29.10.1969, N° 253, p. 2488). A été nommé fondé de pouvoir pour la succursale, avec signature collective à deux: Nunzio Gaspare, de Bâle, à Genève. Pierre Bally (inscrit comme vice-directeur au siège principal) devient directeur du siège principal et de la succursale avec signature collective à deux.

15 avril 1970. Isolation et protection de tubes, etc.

Isotube S.A., à Ecublens (FOSC du 23.3.1962, p. 874). Selon acte authentique du 13 avril 1970, la société a augmenté son capital de fr. 50 000 à fr. 200 000 par émission de 150 actions au porteur de fr. 1000, entièrement libérées par compensation de créance. Statuts modifiés en conséquence. Nouveau capital fr. 200 000 en 200 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libérées.

15 avril 1970. Lavages chimiques.

Paul Bauhofer, à Morges, teinturerie et lavages chimiques (FOSC du 22.3.1956, N° 69, p. 760). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

15 avril 1970. Lavages chimiques.

Max Bauhofer, à Morges. Le chef de la maison est Max Bauhofer allé Mchale, de Reinach AG et Morges, à Morges. Teinturerie et lavages chimiques. Adresse: rue des Fossés 4.

15 avril 1970. Gypserie.

E. Emaresi, à Morges, gypserie-peinture (FOSC du 22.4.1949, N° 93, p. 1065). La raison est radiée ensuite de remise de commerce.

15 avril 1970. Gypserie.

Pierre-Jean Emaresi, à Morges. Le chef de la maison est Pierre-Jean Emaresi, de Meyrin, à Morges. But: gypserie-peinture. Adresse: avenue Beausobre 6.

15 avril 1970. Transports.

Eugène Merminod, à Ecublens, transports en tous genres (FOSC du 13.12.1966, N° 292, p. 3954). Par prononcé du 15 avril 1969, le Président du Tribunal du district de Lausanne a déclaré le titulaire en état de faillite (le titulaire est actuellement domicilié à Lausanne).

Bureau de Nyon

15 avril 1970. Fers.

Laurent Gatti S.A., à Nyon (FOSC du 30.8.1966, N° 202, p. 2753). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 19 mars 1970, la société a décidé de fusionner avec la société Boldrini & Cie. S.A., à Nyon (FOSC du 1.12.1967, N° 282, p. 3962) sur la base d'un contrat de fusion dressé le 19 mars 1970, aux termes duquel Boldrini & Cie. S.A. reprend à titre universel l'actif et le passif de Laurent Gatti S.A. conformément aux dispositions de l'article 748 CO et selon bilan au 31 octobre 1969. La société Laurent Gatti S.A. est dissoute. Elle sera radiée lorsque les autorités fiscales fédérale et cantonale auront donné leur accord.

15 avril 1970. Articles de liège.

Paul Krähenbühl, à Nyon, commerce de bouchons, articles de liège (FOSC du 4.10.1968, N° 233, p. 2143). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

15 avril 1970. Boulangerie.

Fritz Oberli, à Nyon, boulangerie-pâtisserie (FOSC du 13.9.1963, N° 214, p. 2618). La maison a remis son commerce de boulangerie-pâtisserie, rue de Rive 34. Elle exploite actuellement un tea-room-boulangerie-pâtisserie à la route de Divonne 4, à l'enseigne «Le Missour». Le titulaire conserve son domicile à la rue de Rive 34 à Nyon.

Bureau de Vevey

16 avril 1970. Eaux minérales, etc.

Aequinvest S.A. (Aequinvest A.G.) (Aequinvest Ltd.), à La Tour-de-Peilz. Suivant acte authentique et statuts du 11 février 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'organisation et l'exploitation d'affaires industrielles et commerciales, notamment dans le secteur des eaux minérales et des boissons. La société peut participer à toute entreprise. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les convocations sont adressées aux actionnaires par lettre individuelle. La société est administrée par un conseil de trois administrateurs au moins. Joseph Rivollet, de Choulex, à Corseaux, est président; Guy Maigre de la Motte-Boulimoud, de France, à Vitell, vice-président; Eric Gabus, du Locle, à Montreux, secrétaire; Arthur Frier, de Gossau, à Chardonne, Guy Altweg, de Frauenfeld, à Veytaux, Marcel Lattraye, de France, à Vitell, René Petitcolas, de France, à Vitell, sont membres-administrateurs. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Adresse: Entre-Deux-Villes 10.

Bureau d'Yverdon

16 avril 1970. Café.

Mme Gisèle Pétel, à Method. Titulaire: Gisèle Pétel née Henneberger, de Torny-le-Grand et Les Glânes FR, à Method, épouse d'abord autorisée de René Pétel. Exploitation du Café de la Croix Fédérale.

16 avril 1970. Participations.

Gonset-Holding S.A., à Yverdon (FOSC du 29.7.1963, p. 2219). Maurice Bourquin, décédé et Peter Kaufmann, démissionnaire, ne font plus partie du conseil d'administration: leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs: Jean-Marie Clerc, de Corpataux FR, à Pully, et Pierre Goetschin, de Riehen BL, à Morges. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Wallis — Valais — Vallesse

Bureau de St-Maurice

Rectifications.

Holding Fiveica SA,
Holding Alpha-Tandal SA,
Titres et participations SA,
Contax Holding SA,
Acol Holding SA,
Holding Flandrier SA,
Holding Blisare SA,
Holding Investing SA,
Holding Base SA,
Holding Luvé SA,
Holding Tradego SA,
Holding Fontex SA,
Holding Schweitex SA,
Holding Trema SA,

toutes à Monthey (FOSC du 23.4.1970, p. 919). Signature collective à deux avec une autre personne autorisée est conférée aux fondés de procuration Paul-André Grobety, de Lutry et La Côte-aux-Fées, à Savigny, et Bernard Chaney, de Montet, à Lausanne.

Bureau de Sion

9 mars 1970.

Société Coopérative pour la production et l'importation de bois de vignes américaines SPIVA, à Sion. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'exploiter en Suisse et à l'étranger des cultures de porte-greffes de vignes américaines, pour le greffage de la vigne, conformément aux conditions fixées par le Département de l'Intérieur du Canton du Valais. Les statuts portent la date du 25 novembre 1965. Les parts sociales sont de fr. 400 chacune. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais et, lorsque la loi le prescrit, dans la FOSC. Le conseil d'administration est composé de 3 à 7 membres, actuellement de: Gabriel Constantin, d'Arbaz, à Sion, président; Edouard Carron, de et à Fully, membre; Jean Juillard, de et à Chamoson, membre; Angelin Roh, de et à Conthey, membre; Urban Zufferey, de et à Vevray, membre. La société est engagée par la signature collective à deux du président signant avec un autre administrateur. Locaux: c/o Gabriel Constantin, 65, rue de Lausanne.

15 avril 1970.

Metafa Fabrique de produits métalliques S.A., à Sierre. La signature de Pius Andenmatten, fondé de pouvoirs, est radiée. Martin Andenmatten, de Saas-Almagell, à Sierre, a été nommé fondé de pouvoirs; il engage la société par la signature collective à deux avec une autre personne autorisée à signer.

15 avril 1970. Immeubles.

SI Barzettes 1 SA, à Montana, commune de Randogne. Suivant acte authentique et statuts du 4 avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but: l'acquisition, la vente, l'échange, la location, la construction, le financement, l'exploitation, la gérance d'immeubles, la participation à toutes opérations financières et à toutes transactions commerciales. Le capital social est de fr. 50 000 divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications sont faites dans le Bulletin Officiel du Canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous sont connus, sinon par insertion dans l'organe de publicité. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 mem-

brcs. Paul Ekimoff, de Veyras, à Crans-Chermignon, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile légal: c/o Mme Germaine Dirren, Bât. Barzettes-Vacances; bureau: c/o Paul Ekimoff, Agence Immobilière, à Crans-Chermignon.

17 avril 1970. Terrains.
Les Reinettes S.A., Sion, à Sion, achat et vente de terrains et de bâtiments (FOSC du 9.2.1962, N° 33, p. 426). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 mars 1970, la société a décidé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Les Reinettes S.A. Sion, en liq^{ue}**, par Emile Taguwalder, de Zermatt, à Sion, nommé liquidateur, avec signature individuelle. Félix Vicux, Henri Joye et Joseph Clivaz ne sont plus administrateurs, leurs pouvoirs sont radiés.

17 avril 1970. Meubles de cuisine.
Prodival S.A., à Chamoson. Suivant acte authentique et statuts du 16 avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente et la fabrication de meubles de cuisine, d'appareils ménagers et autres objets mobiliers et toutes opérations mobilières et immobilières. Le capital social de fr. 250 000 est divisé en 250 actions de fr. 1000 chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus, sinon par un avis inséré dans l'organe de publicité de la société. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un ou de plusieurs membres. Il est actuellement composé de: Nicolas Schenker, de Lausanne à Epalinges, président; Philippe Gaillard, de Charat, à Granges VS, vice-président; Pierre Bonvin, d'Arbaz, à Sion, secrétaire; Michel Lagoutte, de France, à Martigny, membre. Nicolas Schenker est également directeur. La société est engagée par la signature individuelle du directeur ou par la signature collective à deux des administrateurs. Domicile légal et bureaux: c/o S.I. Garimorm S.A., à Chamoson.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

17 avril 1970.
Garage R. Charnaux, à Pesieux (FOSC du 16.10.1969, N° 242, p. 2385). L'inscription de la séparation de biens est radiée par suite de divorce du titulaire.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

17 avril 1970.
A. Bergamin et A. Moesching, Garage de l'Hôtel-de-Ville, à La Chaux-de-Fonds. Aldo Bergamin, de Lenzerheide, commune d'Obervaz GR, à La Chaux-de-Fonds, et Arnold Moesching, de Saanen BE, à La Chaux-de-Fonds, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} février 1970. La société est engagée par la signature collective des deux associés. Exploitation d'un garage. Rue de l'Hôtel-de-Ville 25.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

16 avril 1970. Menuiserie.
Georges Thiébaud fils, à Butttes. Le chef de la raison est Georges-Albert Thiébaud, de et à Butttes. Menuiserie-charpenterie, Rue Derrière.

17 avril 1970. Station-service, etc.
Relais de Meudon, Mme P. Pugin, aux Verrières. Le chef de la raison est Paulette-Liliane Pugin, née Huguenin, du Locle et La Brévine, épouse d'abord autrice de Pierre-Louis-François Pugin. Station-service, kiosque, bar, dépannages de voitures.

17 avril 1970.
Société Coopérative des Producteurs de Lait de Butttes, à Butttes (FOSC du 23.12.1963, N° 300, p. 4018). Louis Thiébaud-Lebel, président, a démissionné, ses pouvoirs sont éteints. Antoine Grangier est nommé président (jusqu'ici vice-président); Ali Jacot fils, de Gorgier, à Butttes, vice-président; Marcel Thiébaud est secrétaire (déjà inscrit). La société est valablement engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

Bureau de Neuchâtel

16 avril 1970.
Garage du Littoral. J.L. Segessemann, à Neuchâtel (FOSC du 7.3.1952, N° 56, p. 636). La raison est radiée par suite de la remise de l'actif et du passif à la société en commandite «Marc et Jean-Jacques Segessemann & Cie, Garage du Littoral», à Neuchâtel, ci-après insérée.

16 avril 1970.
Marc et Jean-Jacques Segessemann & Cie, Garage du Littoral, à Neuchâtel. Sous cette raison sociale il a été constitué une société en commandite qui a commencé le 1^{er} janvier 1970. Elle a pour associés indéfiniment responsables Marc-William Segessemann et Jean-Jacques Segessemann, et pour associé commanditaire Jean-Louis Segessemann avec un commandite de fr. 10 000, tous de Wattenwil, à Neuchâtel. Reprise de l'actif et du passif de la raison individuelle «Garage du Littoral, J.L. Segessemann» et continuation de son exploitation, commerce d'automobiles et accessoires, achat, ventes et réparation. Rue de Pierre à Mazel 51.

16 avril 1970.
Hasler Installations S.A., succursale de Neuchâtel, projets et exécution d'installations électriques, etc., société anonyme ayant son siège principal à Berne (FOSC du 25.6.1968, N° 146, p. 1377). L'administrateur Dr Rudolf Sommerhalder est maintenant domicilié à Ostermudigen, commune de Bolligen.

16 avril 1970.
Chaufage Urbain de la Maladière S.A., à Neuchâtel (FOSC du 18.7.1968, N° 166, p. 1570). La signature de l'administrateur démissionnaire Gilbert DuPasquier est radiée. Pierre-Auguste Montandon, du Locle, à Neuchâtel, a été nommé secrétaire avec signature collective à deux.

Genève – Genève – Ginevra

15 avril 1970. Café.
Mme Heidi Berger, à Genève, café (FOSC du 30.9.1969, p. 2248). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation. (Radiation opérée en exécution de la décision de l'autorité cantonale de surveillance du 13.2.1970).

15 avril 1970. Café-restaurant.
R. Illi, à Meyrin, café-restaurant (FOSC du 17.4.1962, p. 1159). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

15 avril 1970. Nettoyage de bureau.
H. Galley, à Lancy, entreprise de nettoyage de bureaux, etc. (FOSC du 31.3.1969, p. 709). Nouveau siège: Genève, 18, route des Aca-cias.

15 avril 1970. Participations.
Société Anonyme Coshia, à Collonge-Bellerive, administration de participations financières (FOSC du 21.7.1967, p. 2496). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 7 avril 1970. Georges Clot n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Vuadens, de Satigny, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 54, rue du Stand, chez Maurice Vuadens.

15 avril 1970. Bars.
Excabar SA, à Genève, exploitation de bars, etc. (FOSC du 2.5.1966, p. 1423). William Meier n'est plus administrateur; ses pou-

voirs sont radiés. Louis-Henri Germanier, de Genève, à Onex, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 2, carrefour de Rive, chez Louis-Henri Germanier.

15 avril 1970. Parfums, etc.
L. Givaudan & Co Société Anonyme, à Vernier, parfums et produits chimiques (FOSC du 16.6.1969, p. 1386). Signature collective à deux a été conférée à Pierre Ardizio, de et à Genève, et Léo-P. Wiederrecht, de La Chaux-de-Fonds NE, à Onex, sous-directeurs. Procuration collective à deux a été conférée à Edmond Jotteran, de Bierre VD, à Lancy.

15 avril 1970. Parfumerie.
Givaudan Société Anonyme, à Vernier, industrie de la parfumerie (FOSC du 16.6.1969, p. 1386). La procuration de Robert Simon est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Marcel Grun-der, de Meyrin, à Genève.

15 avril 1970.
Gramco Banking Ltd, à Genève, société anonyme (FOSC du 22.1.1970, p. 163). Signature collective à deux a été conférée à Stefan Häseli, de Frick AG, à Zurich, directeur.

15 avril 1970.
Keyser Ullmann SA, an affiliate of Keyser Ullmann Limited, London, Merchant Bankers, à Genève (FOSC du 2.2.1970, p. 248). Paul-Edward Langdon, de Grande-Bretagne, à Londres, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

15 avril 1970.
Société anonyme pour la fabrication de produits cosmétiques Safac, à Genève (FOSC du 20.9.1966, p. 2963). Roger Budin et Israël Bol-lag ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, ainsi que la procuration d'Eric Iseli, sont radiés. Jean-Paul Barbier, jusqu'ici président (inscrit), reste seul administrateur et continue à signer individuellement. Nouvelle adresse: 26, rue du Mont-Blanc.

15 avril 1970.
Société Immobilière rue des Savoies 7, à Genève, société anonyme (FOSC du 1.7.1968, p. 1427). Jacques L'Huillier (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Béran, jusqu'ici président (inscrit), reste seul administrateur et signe désormais individuellement. Nouvelle adresse: 26, rue de la Corratierie, chez Société fiduciaire Bourquin Frères et Béran, société anonyme.

15 avril 1970.
Garage de Sécheron, Société Anonyme, à Genève (FOSC du 17.6.1946, p. 1818). Emile Vuille n'est plus administrateur; ses pou-voirs sont radiés. Max Neuenschwander, de Langnau BE, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature individuelle.

15 avril 1970. Gestion de titres.
Sogervim SA, à Genève, gestion de titres et valeurs, etc. (FOSC du 30.9.1969, p. 2248). Capital porté de fr. 1 050 000 à fr. 1 250 000 par l'émission de 200 actions de fr. 1000, au porteur. Capital: fr. 1 250 000, entièrement versé, divisé en 1250 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 23 mars 1970.

15 avril 1970. Brûleurs à huile.
Stucker Société Anonyme, à Carouge, brûleurs à huile, etc. (FOSC du 22.12.1964, p. 3838). Procuration collective à deux a été conférée à Jean Schneebberger, de Genève, à Onex.

15 avril 1970.
Pharmacies Populaires de Genève, à Genève, société coopérative (FOSC du 2.9.1968, p. 1896). Les pouvoirs d'Henri-C. Goly sont radiés. L'administrateur Joseph Vuagnat, jusqu'ici vice-secrétaire, a été nommé secrétaire du conseil de direction; il continue à signer collectivement à deux. L'administrateur Joseph Ziegler (inscrit), de Kirchberg SG, à Genève, a été nommé membre du conseil de direction avec signature collective à deux.

15 avril 1970. Bijouterie.
«Ardor» L. Immelé & J.-P. Hagmann, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} mars 1970. Associés: Lucien Immelé, du Locle NE, et Jean-Pierre Hagmann, de Gretenbach SO, tous deux à Genève, lesquels signent collectivement à deux. Fabrication et commerce de bijouterie et joaillerie. 59, boulevard Carl-Vogt.

16 avril 1970. Confiserie.
Jeanne Dorsaz, à Genève, confiserie-crêmerie (FOSC du 14.6.1949, p. 1582). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

16 avril 1970. Vins.
Jean Leyraz & Cie, en liquidation, à Genève, vins et spiritueux en gros, société en nom collectif (FOSC du 24.2.1969, p. 427). Sa liquidation étant terminée, la société est radiée.

16 avril 1970. Hôtel.
Janette Gaiardelli, à Genève. Chef de la maison: Janette Gaiardelli, de et à Genève. Hôtel à l'enseigne «Hôtel Adria», 6-8, rue Gevray.

16 avril 1970. Tabacs.
Engène Schwitter, à Genève. Chef de la maison: Eugène Schwitter, de Leuk Stadt VS, à Genève. Débit de tabacs. 8, rue de Hesse.

16 avril 1970.
Banque pour le Développement Commercial (Trade Development Bank) (Bank für die Entwicklung des Handels) (Banca per lo Sviluppo Commerciale) (Banco para o Desenvolvimento Commercial), à Genève, société anonyme (FOSC du 7.1.1970, p. 37). Procuration collective à deux avec un administrateur, un directeur ou un sous-directeur, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Vittorio Dana, d'Italie, à Genève; André Hintermann, de et à Genève, et Joseph Paloméo, d'Italie, à Genève.

16 avril 1970. Mosaïques.
Bertolli SA, à Genève, mosaïques, carrelages, etc. (FOSC du 9.6.1965, p. 1803). Administration: Donald Gencux (inscrit) nommé président; Eric-Louis Amiguet, d'Ollon VD, à Montpreveyres VD, secrétaire, et Roland Dournow, de et à Genève, lesquels signent individuellement.

16 avril 1970.
Construction en Béton SA (Beton-Bau AG), succursale de Genève (FOSC du 1.12.1969, p. 2764). Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Nunzio Gaspare, de Bâle, à Genève.

16 avril 1970. Participations.
Bresorama, à Genève, participations financières, etc., société anonyme (FOSC du 25.7.1961, p. 2179). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: **Bresorama, en liquidation**. Liquidateur: Henri-Paul Brechbühl, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Daniel Roullet et Suzanne Soler ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés.

16 avril 1970. Immeubles.
SI Boulevard de la Cluse 51, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 7 avril 1970. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 956 de Genève, section Plainpalais, avec bâtiment, et droits de copropriété de la parcelle 964 qui en dépendent, pour fr. 250 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Claude Pilet, de Cartigny, à Carouge, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 25, boulevard Georges-Favon, chez Braschoss, Pilet & Cie.

16 avril 1970.
Garage Atomic SA, à Carouge, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 2 avril 1970. But: exploitation d'un garage d'automobiles avec achat, vente et location de voitures neuves et d'occasion et, accessoirement, réparation et entretien de tous véhicules automobiles; exploitation d'un bar à café, à l'enseigne «Play-Boys»; vente et loca-

tion de bateaux. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Apport en nature: divers véhicules automobiles, selon inventaire du 9 mars 1970, pour fr. 54 951, montant imputé sur le capital à concurrence de fr. 48 000, le solde de fr. 6951 étant porté au crédit des apporteurs. Reprise de biens: matériel mobilier et installations d'un bar à café et d'un garage, selon inventaires du 9 mars 1970, pour fr. 80 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Dufey, de Palézieux VD, à Lancy, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 11, route de Vevrier.

16 avril 1970. Immeubles.
Gitane SA, à Genève, affaires immobilières (FOSC du 4.10.1967, p. 3292). Le capital de fr. 50 000 est maintenant entièrement versé.

16 avril 1970. Raffineries pétrolières.
Lion Refining Co. S.A., à Genève, raffineries pétrolières, etc. (FOSC du 25.2.1969, p. 437). Signature individuelle a été conférée à Rudolf Ziemba, des USA, à New-York, directeur.

16 avril 1970.
Market Development Corporation, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1^{er} avril 1970. But: notamment dans le domaine de l'automobile, acquérir, mettre en valeur, administrer, exploiter et céder des participations à toutes entreprises commerciales et financières, ainsi que tous brevets, licences et procédés de fabrication. La société n'exercera aucune activité en Suisse autre que celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Sermi-Necdet Oz, de Turquie, à Paris, président; André Tombet, de Carouge, à Cologny, secrétaire, et Claude Claudet, de Coinsins VD, à Genève. Signature: individuelle de Sermi-Necdet Oz ou collective des deux autres administrateurs. Adresse: 19, rue de la Croix-d'Or, chez Omnifiduciaire SA.

16 avril 1970. Vitrerie.
Louis Meid SA, à Genève, vitrerie, miroiterie, etc. (FOSC du 13.6.1968, p. 1269). Louis Meid (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Meid, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

16 avril 1970.
A. Murith, Entreprise spéciale de pompes funèbres catholiques, société anonyme, à Genève (FOSC du 27.2.1967, p. 715). Nouvelle raison de commerce: Pompes funèbres A. Murith SA. Statuts modifiés le 2 avril 1970.

16 avril 1970. Journaux.
Naville & Cie S.A., à Genève, journaux, publications, périodiques, etc. (FOSC du 20.6.1969, p. 1431). Procuration collective à deux a été conférée à Jean Honoré, de France, à Nyon VD.

16 avril 1970.
Société Immobilière Neuf de Tréfle, à Carouge, société anonyme (FOSC du 26.1.1970, p. 195). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: **Société Immobilière Neuf de Tréfle, en liquidation**. Liquidateurs: les administrateurs Arnold Suter, président; Jean Gloor, vice-président, et Hans Gross, secrétaire (inscrits), avec signature collective à deux.

16 avril 1970.
Photo pour tous SA, à Genève (FOSC du 9.1.1969, p. 48). Les pouvoirs de Gilbert Richard sont radiés.

16 avril 1970.
Porcherie de Chouilly SA, à Satigny (FOSC du 9.3.1970, p. 525). Capital porté de fr. 100 000 à fr. 500 000, par l'émission de 400 actions de fr. 1000, au porteur, dont 147 actions entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 500 actions de fr. 1000, au porteur. Statuts modifiés le 23 mars 1970. Administration: John Badel (inscrit) nommé président, Henri Wae-gell, de Genève, à Confignon, secrétaire; Claude Séquin, de et à Coppet VD, et Norbert Fontanellaz, de Cudrefin VD, à Coppet VD, les- quels signent collectivement à deux.

16 avril 1970. Fournitures pour la peinture, etc.
Racher & Cie SA, Agence de Genève, à Genève, succursale de «Racher & Co. A.G. (Racher & Cie S.A.) (Racher & Co. Ltd.), à Zurich, société anonyme inscrite au registre de Zurich (FOSC du 17.10.1969, p. 2391). But social: commerce de fournitures pour la peinture et le dessin, de matériel de reproduction et d'articles s'y rapportant. Signature: individuelle des administrateurs Albert Scherz- mann, de Zoug, à Zurich, président et délégué, et Alexander Zellwe- ger, de Trogen AR, à Zollikon ZH. Procuration individuelle limitée aux affaires de la succursale: Jörg Schumacher, d'Allemagne, à Bar- donnex, gérant de la succursale. Adresse: 32, rue Danet.

16 avril 1970.
Société d'Etudes et de Recherches de Techniques Nouvelles Appliquées SA, SERTNA, à Genève (FOSC du 13.10.1969, p. 2352). Pierre Tréand et Gérard Béran ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Marc Collet, maintenant domicilié à Collonge-Bellerive, nommé président; Jacques Menha, secrétaire, et Anita Collet, maintenant domiciliée à Collonge-Bellerive (tous inscrits), lesquels continuent à signer collectivement à deux.

16 avril 1970. Immeubles.
SI Vevrier les Tournettes, à Carouge, société anonyme (FOSC du 26.1.1970, p. 195). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale: **SI Vevrier les Tournettes, en liquidation**. Liquidateurs: les administrateurs Arnold Suter, président; Jean Gloor, vice-président, et Hans Gross, secrétaire (inscrits), avec signature collective à deux.

16 avril 1970.
Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances (Schweizer Union Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft) (Unione Svizzera, Compagnia Generale di Assicurazioni) (Swiss Union, General Insurance Co. Ltd.) (Union Suiza, Compania General de Seguros) (Zwisser Union, Allgemeine Verzekering Maatschappij), à Genève, société anonyme (FOSC du 22.8.1969, p. 1942). Procuration collective à deux, limitée à l'établissement principal, a été conférée à Peter Graf, d'Appenzell AI, à Genève.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Reederei Polaris AG, in Liquidation, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. April 1970 hat die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Als Liquidator wurde der bisherige Verwaltungsrat, Dr. Ernst Schönholzer, von und in Zürich, bestimmt. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen innert Monatsfrist anzumelden. (AA. 218)

8001 Zürich, den 23. April 1970 Der Liquidator:
Dr. Ernst Schönholzer,
Bahnhofstrasse 89, 8001 Zürich

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich — Crédit Suisse, Zurich

Aktiven — Actif

Bilanz per 31. März 1970 — Bilan au 31 mars 1970

Passiven — Passif

Aktiven — Actif		Passiven — Passif	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben — Caisse, compte de virements et chèques postaux	1 955 703 407.64	Bankenkreditoren — Engagements en banque:	
Coupons	59 787 256.49	auf Sicht — à vue	3 765 313 912.44
Bankendebitoren — Avoirs en banque:		auf Zeit — à terme	1 894 614 649.28
auf Sicht — à vue	3 407 040 630.47	Verpflichtungen aus Reportgeschäften — Engagements dérivant d'opérations de report	284 697.50
auf Zeit — à terme	6 451 221 193.20	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht — Comptes de chèques et comptes	
Wechsel — Effets de change	1 416 085 196.03	cranciers à vue	3 571 266 251.06
Reports	609 923.80	Kreditoren auf Zeit — Cranciers à terme	7 826 433.838.63
Kontokorrent-Debitoren — Comptes courants débiteurs:		davon mehr als 1 Jahr fest — dont à plus d'une année ferme de terme Fr. 170 916 123.45	
ohne Deckung — en blanc	1 151 781 766.16	Depositen-, Anlage- und Obligationenhefte, Depositenkonti — Livrets de dépôts,	
mit Deckung — gagés	3 626 603 246.58	de placement et d'obligations, comptes-dépôts	1 503 308 119.55
davon gegen hypothekarische Deckung — dont garantis par créances hypothécaires		Kassenobligationen — Obligations de caisse	1 684 297 635.75
Fr. 1 492 816 721.89		5½%-Obligationenanleihe 1969 — Obligations, emprunt 1969	100 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen — Avances et prêts à terme fixe		Wandelanleihe 1963 — Emprunt convertible 1963	69 840 000.—
ohne Deckung — en blanc	565 264 640.07	Wandelanleihe 1969 — Emprunt convertible 1969	144 000 000.—
mit Deckung — gagés	1 722 921 527.99	Checks und kurzfristige Dispositionen — Chèques et dispositions à court terme	20 965 038.15
davon gegen hypothekarische Deckung — dont garantis par créances hypothécaires		Tratten und Akzepte — Traités et acceptations	5 885 992.58
Fr. 1 168 069 050.08		Sonstige Passiven — Autres postes du passif	146 168 363.28
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften —		Eigene Gelder — Fonds propres:	
Avances en compte courant et prêts à des corporations de droit public	212 622 103.34	Aktienkapital — Capital-actions	400 000 000.—
Hypothekaranlagen — Placements hypothécaires	109 401 787.78	ordentlich Reservefonds — Fonds de réserve ordinaire	80 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen — Titres et participations permanentes	1 023 095 721.47	ausserordentlicher Reservefonds — Fonds de réserve extraordinaire	691 528 000.—
Syndikatsbeteiligungen — Participations syndicales	579 921.35	Gewinnvortrag vom Vorjahre — Solde du comptes de profits et pertes	11 912 122.70
Bankgebäude — Immeubles à l'usage de la banque	17 300 000.—		
Andere Liegenschaften — Autres immeubles	19 700 000.—		
Sonstige Aktiven — Autres postes de l'actif	176 100 298.55		
	21 915 818 620.92		21 915 818 620.92

Kautionen — Cautionnements Fr. 598 483 557.74

Bank Eug. v. Büren & Cie AG, Bern

Bilanz per 31. Dezember 1969
vor Genehmigung durch die Generalversammlung

Aktiven

Passiven

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kasse, Giro- und Postcheck-Guthaben	492 784.10	Bankenkreditoren auf Sicht	119 827.67
Bankendebitoren auf Sicht	1 463 003.28	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	3 513 083.52
Bankendebitoren auf Zeit	1 389 033.70	Kreditoren auf Zeit	1 912 575.80
Wechsel	37 847.—	Kassenscheine	183 000.—
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	316 872.19	Sonstige Passiven	214 329.45
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 637 359.91	Aktienkapital	500 000.—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 1 095 775.55		Gesetzliche Reserve	100 000.—
Hypothekaranlagen	822 500.—	Spezialreserve	200 000.—
Wertschriften	616 880.—	Saldo Gewinn- und Verlustrechnung	55 618.79
Sonstige Aktiven	22 155.05		
	6 798 435.23		6 798 435.23
Kautionen: Fr. 47 669.—		Kautionen: Fr. 47 669.—	
Soll		Haben	
	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969		
	Fr.		Fr.
Passivzinsen	133 289.20	Saldo vortrag vom Vorjahr	12 977.27
Passivkommissionen	1 035.55	Aktivzinsen	209 169.65
Bankbehörden und Personal	188 376.15	Kommissionen	167 946.96
Personalfürsorgestiftung	3 732.40	Ertrag des Wechselportefeuilles	8 432.70
Geschäfts- und Bürokosten	48 701.90	Ertrag der Wertschriften und Syndikate	34 463.25
Steuern und Abgaben	12 810.30	Ertrag der Hypotheken	44 742.55
Abschreibungen auf Wertschriften	55 000.—	Verschiedenes	20 831.91
Saldo vortrag 1968	Fr. 12 977.27		
Gewinn 1969	Fr. 42 641.52		
	498 564.29		498 564.29
Gliederung der Wertschriften (Art. 19 VV)	Fr.	Verteilung des Reingewinnes	Fr.
Schweizerische Obligationen:		3 % Dividende auf Aktienkapital von Fr. 500 000.—	15 000.—
Bund	Fr. 55 550.—	Zuweisung an Spezialreserve	25 000.—
Kantone	Fr. 173 240.—	Saldo vortrag auf neue Rechnung	15 618.79
Gemeinden	Fr. 87 870.—		
Banken	Fr. 114 660.—		55 618.79
Industrie	Fr. 110 720.—		
Inländische Pfandbriefe	36 140.—		
Schweizerische Aktien	2 100.—		
Ausländische Obligationen	34 600.—		
Ausländische Aktien	2 000.—		
	616 880.—		

Bank Münch AG, Basel

Bilanz per 31. Dezember 1969
vor Gewinnverteilung

Aktiven

Passiven

Aktiven		Passiven	
	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	359 659.65	Bankenkreditoren auf Sicht	1 237 787.70
Coupons	911.40	Bankenkreditoren auf Zeit	490 190.95
Bankendebitoren auf Sicht	1 449 425.22	Verpflichtungen aus Reports	63 746.35
Bankendebitoren auf Zeit	358 876.85	Kreditoren auf Sicht	127 522.50
Reports	61 837.35	Kreditoren auf Zeit	71 851.20
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	1 112 697.75	Sonstige Passiven	11 416.05
Wertschriften	670 693.—	Aktienkapital	2 000 000.—
Sonstige Aktiven	58 701.—	Gesetzliche Reserven	25 000.—
	4 072 802.22	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	45 287.47
Aufwand			4 072 802.22
	Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969		
	Fr.		Ertrag
Passivzinsen	13 184.35	Saldo vortrag von 1968	9 409.82
Bankbehörden und Personal	155 932.25	Aktivzinsen	50 459.25
Geschäfts- und Bürokosten	54 392.30	Kommissionen	148 961.15
Steuern	9 074.95	Ertrag der Wertschriften	27 367.—
Abschreibungen	19 799.10	Verschiedenes	61 493.20
Saldo vortrag 1968	Fr. 9 409.82		
Gewinn pro 1969	Fr. 35 877.65		
	297 670.42		297 670.42
Zusammenstellung der Wertschriften per 31. Dezember 1969	Fr.	Gewinnverteilung	Fr.
Schweizerische Obligationen:		Zuteilung an die gesetzliche Reserve	25 000.—
Bund und Bundesbahnen	190 000.—	Vortrag auf neue Rechnung	20 287.47
Schweizerische Aktien:			
Industrien	Fr. 75 725.—		
Finanzgesellschaften	Fr. 72 000.—		
Ausländische Obligationen:			
Öffentlich-rechtliche Körperschaften	Fr. 258 000.—		
Andere	Fr. 29 809.—		
Ausländische Aktien	34 409.—		
Anteilscheine von Anlagefonds (Investment Trusts)	10 750.—		
	670 693.—		

Bank Leu AG, Zürich

Bilanz per 31. März 1970

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	92 274 955.97	Bankenkreditoren auf Sicht	67 817 274.72
Coupons	4 648 907.15	Bankenkreditoren auf Zeit	45 890 103.35
Bankendebitoren auf Sicht	110 292 423.45	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	406 850.—
Bankendebitoren auf Zeit	81 098 941.92	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	208 901 326.19
Wechsel	92 736 922.81	Kreditoren auf Zeit	226 746 341.63
Reports	2 196 476.40	davon mehr als 1 Jahr fest: Fr. 1 000 000.—	
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	95 841 905.31	Spareinlagen	241 411 261.46
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	192 615 844.88	Depositen-, Einlage- und Anlagehefte	145 462 292.27
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 96 375 959.53		Kassenobligationen	138 068 000.—
wovon Bau- und Landkredite: Fr. 65 354 697.45		Obligationen-Anleihen	56 500 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	31 877 874.32	Pfandbriefdarlehen	734 336.14
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	86 022 075.56	Checks und kurzfristige Dispositionen	
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 69 713 039.15		Tienden und Akzepten Total: Fr. 253 586.60	
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	16 967 603.10	Dividende	932 000.—
Total Debitoren und Vorschüsse: Fr. 423 325 303.17		Sonstige Passiven	61 455 610.94
Hypothekaranlagen	346 581 530.—	Aktienkapital	35 000 000.—
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	107 550 856.50	Ordentliche Reserve	7 000 000.—
Syndikatsbeteiligungen	2 456 160.75	Ausserordentliche Reserve	48 000 000.—
Bankgebäude	3 300 000.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	1 814 292.29
Sonstige Aktiven	19 677 210.87		
	1 286 139 688.99		1 286 139 688.99
Kautionsdebitoren: Fr. 19 634 975.85		Kautionsverpflichtungen: Fr. 19 634 975.85	

Chase Manhattan Bank (Suisse), Genève

Bilan intermédiaire au 31 mars 1970

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	10 536 407.16	Engagements en banque à vue	14 890 318.11
Avoirs en banque à vue	15 162 805.87	Engagements en banque à terme	134 689 205.—
Avoirs en banque à terme	155 303 345.—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	16 246 116.51
Effets de change	9 157 786.76	Créanciers à terme	74 614 050.—
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 821 787.78	Chèques et dispositions à court terme	3 072.—
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages	Fr. 2 451 513.83	Autres postes du passif	4 783 630.11
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 8 366 300.—	Capital	25 000 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	Fr. 53 678 089.45	Réserve légale	100 000.—
Titres et participations permanentes	9 300 000.—	Report du bénéfice	537 659.51
Autres postes de l'actif	5 086 015.39		
	270 864 051.24		270 864 051.24
Engagements hors bilan: garanties, etc.: Fr. 14 050 543.97		Engagements hors bilan: garanties, etc.: Fr. 14 050 543.97	

Banque Commerciale Arabe SA, Genève

Bilan au 31 décembre 1969

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de chèque postaux	2 814 500.53	Engagements en banques à vue	3 292 193.09
Avoirs en banques à vue	19 911 903.84	Engagements en banques à terme	7 235 446.57
Avoirs en banques à terme	5 475 498.53	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	12 247 888.14
Effets de change	22 549.27	Créanciers à terme	6 781 392.03
Comptes courants débiteurs en blanc	1 407 253.75	Dont à plus d'une année ferme: Fr. 208 008.50	
Comptes courants débiteurs gagés	950 180.30	Dettes hypothécaires sur immeuble de la banque	3 500 000.—
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèque	1 126 869.—	Autres postes du passif	334 819.51
Titres et participations permanentes	523 785.40	Capital	1 520 000.—
Immeuble à l'usage de la banque	2 692 347.35	Réserves	25 000.—
Autres postes de l'actif	180 024.45	Solde du comptes pertes et profits	168 173.08
	35 104 912.42		35 104 912.42
Comptes d'ordre:		Comptes d'ordre:	
Accréditifs, effets après rentrées: Fr. 42 247 947.08		Accréditifs, effets après rentrées: Fr. 42 247 947.08	
Cautionnements et garanties: Fr. 151 894.80		Cautionnements et garanties: Fr. 151 894.80	
Dépenses	Compte de pertes et profits au 31 décembre 1969	Recettes	
Intérêts débiteurs	165 820.10	Solde reporté	58 008.90
Commissions d'interventions	326 340.—	Intérêts créanciers	987 181.66
Organes de la banque et personnel	380 450.45	Commissions	230 271.34
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	6 259.85	Produit du portefeuille effet de change	162 600.11
Frais généraux et frais de bureau	447 020.25	Produit du portefeuille titres	99 599.60
Impôts et taxes	37 502.75	Produit de l'immeuble	12 516.—
Pertes et amortissements	65 365.20	Divers	46 754.07
Bénéfice reporté	Fr. 58 008.90		
Bénéfice de l'exercice	Fr. 110 164.18		1 596 931.68
	1 596 931.68		
Titres et participations permanentes		Répartition du bénéfice	Fr.
Obligations suisses	Fr.	Versements aux réserves	Fr. 106 000.—
Cantons	Fr. 54 990.—	Report à nouveau	Fr. 62 173.08
Communes	Fr. 44 700.—		168 173.08
Sociétés financières	Fr. 4 700.—		
Sociétés industrielles	Fr. 5 100.—		
Obligations étrangères:			
Corporations de droit public	22 795.40		
Actions étrangères	391 500.—		
	523 785.40		

BANCA UNIONE DI CREDITO, LUGANO

Bilancio al 31 marzo 1970

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	8 558 146.51	Debiti a vista verso banche	2 775 014.31
Cedole	13 664.20	Debiti a termine verso banche	1 319 365.10
Crediti a vista presso banche	26 699 598.01	Conti chèques e conti creditori a vista	46 964 478.51
Crediti a termine presso banche	40 858 519.30	Conti creditori a termine	29 256 255.16
Effetti cambiari	7 672 420.35	Libretti di deposito	17 857 472.40
Conti correnti debitori senza copertura	3 819 020.97	Obligazioni di cassa	1 716 000.—
Conti correnti debitori con copertura	20 559 617.34	Chèques e disposizioni a breve scadenza	75.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 1 023 169.80		Tratte e accettazioni	4 542 742.04
Anticipazioni fisse senza copertura	500 000.—	Altre poste del passivo	6 640 405.41
Anticipazioni fisse con copertura	6 596 869.75	Capitali azioni	6 000 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 6 596 869.75		Fondo di riserva legale	1 200 000.—
Titoli	3 526 213.95	Fondo di riserva speciale	3 600 000.—
Stabili ad uso della Banca	1 600 000.—	Riporto utile esercizio precedente	139 001.65
Altri immobili	700 000.—		
Altre poste dell'attivo	906 739.20		
	122 010 809.58		122 010 809.58
Debitori per garanzie prestate: Fr. 2 337 341.65		Garanzie prestate: Fr. 2 337 341.65	

Banque du Rhône SA, Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1969		Passif
	Fr.		Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	4 776 815.26	Engagements en banque à vue	5 161 085.31
Coupons	—	Engagements en banque à terme	30 940 475.13
Avoirs en banque à vue	18 244 988.87	Engagements dérivant d'opérations de report	—
Avoirs en banque à terme	718 850.58	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	14 545 226.35
Effets de change	1 901 457.21	Créanciers à terme	Fr. 3 578 545.06
Reports	—	Créanciers à plus d'une année ferme de terme	Fr. —
Comptes courants débiteurs en blanc	Fr. 2 079 472.89	Dépôts en caisse d'épargne	3 578 545.06
Comptes courants débiteurs garantis par hypothèques	Fr. —	Livrets de dépôts	—
Comptes courants débiteurs garantis par d'autres gages	Fr. 23 885 114.11	Obligations et bons de caisse	—
Avances et prêts à terme fixe en blanc	Fr. 257 426.29	Emprunts par obligations	—
Avances et prêts à terme fixe garantis par hypothèques	Fr. —	Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gage	—
Avances et prêts à terme fixe garantis par d'autres gages	Fr. 1 699 081.90	Chèques et dispositions à court terme	—
Avances en compte courant et prêts à des corporation de droit public	—	Traites et acceptations	—
Placements hypothécaires	—	Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	—
Titres et participations permanentes	5 826 782.27	Autres passifs	1 002 822.38
Participations à des syndicats	250 836.55	Capital	6 000 000.—
Immeubles à l'usage de la banque	—	Réserves	Fr. 500 000.—
Autres immeubles	—	Compte de profits et pertes	Fr. 147 899.28
Autres actifs	2 235 227.58		647 899.28
Capital non versé	—		—
	61 876 053.51		61 876 053.51
Charges	Compte de profits et pertes de l'exercice 1969		Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	4 153 632.97	Solde reporté de l'exercice précédent	90 872.05
Commissions	148 443.40	Intérêts créanciers	4 373 902.34
Organes de la banque et personnel	1 617 349.90	Commissions	2 674 607.68
Contributions aux institutions de prévoyance pour le personnel	21 805.—	Produits du portefeuille des effets de change	148 434.40
Frais généraux et frais de bureau	1 258 286.67	Produits des titres, des participations permanentes et des participations à des syndicats	247 049.66
Frais d'émission d'emprunts fermes	—	Produits des immeubles	—
Impôts et taxes	99 250.45	Divers	78 153.—
Pertes et amortissements	166 351.46		—
Bénéfice net	147 899.28		7 613 019.13
	7 613 019.13		7 613 019.13
Etat des titres et des participations permanentes au 31 décembre 1969			Fr.
	Fr.		
a. Obligations:		Montant des avals et des cautionnements	4 354 974.55
Confédération et chemins de fer fédéraux	Fr. 46 625.—	Montant des engagements par endossement d'effets réescomptés	—
Cantons	—	Montant des engagements par accreditifs irrévocables	—
Communes	Fr. 24 312.50		—
Banques	Fr. —		—
Société financières	Fr. —		—
Sociétés industrielles	Fr. —		—
Divers	Fr. 71 000.—		—
	141 937.50		—
b. Lettres de gage suisses	—		—
c. Actions et parts sociales suisses:			—
Sociétés financières	Fr. 145 000.—		—
Divers	Fr. 20 000.—		—
	165 000.—		—
d. Obligations étrangères:			—
Corporations de droit public	Fr. 216 000.—		—
Divers	Fr. 3 445 629.53		—
	3 661 629.53		—
e. Actions étrangères	—		—
f. Parts de fonds de placement	Fr. 1 858 215.24		—
	1 858 215.24		—
	5 826 782.27		—

Transinterbank
Banque des transactions internationales SA, Genève

Actif	Bilan au 31 décembre 1969 avant répartition		Passif
	Fr.		Fr.
Caisse et compte de chèques postaux	1 593 868.26	Engagements en banques à vue	1 836 422.60
Avoirs en banque à vue	8 118 007.—	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	7 525 668.65
Avoirs en banque à terme	2 600 000.—	Créanciers à terme	9 541 000.—
Effets de change	50 000.—	Autres passifs	256 869.—
Comptes-courants débiteurs en blanc	2 029 498.93	Capital-actions	8 000 000.—
Comptes-courants débiteurs garantis:		Réserve légale	380 000.—
par créances hypothécaires	350 000.—	Solde disponible du compte de profits et pertes	542 360.95
par d'autres gages	6 962 715.31		
Titres	693 706.30		
Autres actifs	84 525.40		
Capital non versé	5 600 000.—		
	<u>28 082 321.20</u>		<u>28 082 321.20</u>
Charges	Compte de profits et pertes de l'exercice 1969		Produits
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	429 785.79	Intérêts créanciers	1 126 205.99
Commissions	5 936.90	Commissions	287 811.73
Organes de la banque et personnel	155 879.40	Produits du portefeuille des effets de change	73 231.85
Frais généraux et frais de bureau	146 166.90	Produits des titres	114 604.05
Impôts et taxes	103 350.10	Divers	20 738.90
Amortissements et provisions	280 570.60		
Bénéfice net	500 902.83		
	<u>1 622 592.52</u>		<u>1 622 592.52</u>

Banque populaire de la Gruyère, Bulle

Actif	Bilan au 31 décembre 1969		Passif
	Fr.		Fr.
Avoirs en banque à vue	9 903 424.69	Emprunt auprès de la centrale d'émissions des banques régionales suisses	300 000.—
Bâtiment de la Banque	135 000.—	Autres postes du passif	3 288 657.23
		Capital	3 500 000.—
		Réserve légale	700 000.—
		Réserve statutaire	1 920 000.—
		Pertes et profits	329 767.46
	10 038 424.69		10 038 424.69
		Engagement par cautionnement pour emprunts de la centrale d'émissions des banques régionales suisses: Fr. 300 000.—	
Doit	Compte de pertes et profits au 31 décembre 1969		Avoir
	Fr.		Fr.
Intérêts débiteurs	3 413 821.93	Solde reporté de 1968	3 610.23
Organes de la banque et personnel	328 324.—	Intérêts créanciers	3 689 962.25
Contributions aux institutions de prévoyance	27 621.60	Produit portefeuille comm. et escompte	340 255.98
Frais généraux et de bureau	123 151.44	Produit portefeuille des titres	315 776.51
Impôts et taxes	192 367.65	Commissions	44 693.60
Bénéfice disponible	329 767.46	Autres produits	20 755.51
	4 415 054.08		4 415 054.08

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesbeschluss

über die inländische Zuckerrübenwirtschaft

(Vom 27. Juni 1969)

Die Bundesversammlung der Schweizerischen Eidgenossenschaft, gestützt auf Artikel 28, 31^{bis}, Absatz 3, Buchstaben b und e sowie Absatz 4 und Artikel 32, Absatz 3 der Bundesverfassung, nach Einsicht in eine Botschaft des Bundesrates vom 25. November 1968, beschliesst:

Art. 1. Zur Erhaltung einer Ackerfläche, welche die Anpassung der inländischen landwirtschaftlichen Produktion an die Absatzmöglichkeiten erleichtert, eine vielseitige landwirtschaftliche Erzeugung erlaubt und bei Störung der Zufuhr vom Ausland die rechtzeitige Ausdehnung des Ackerbaues ermöglicht, sowie im Interesse einer vermehrten Sicherung der Landesversorgung mit Zucker fördert der Bund gemäss den Bestimmungen dieses Beschlusses den Anbau und die Verwertung der Zuckerrüben.

Art. 2. Der Bund gewährt der Zuckerrüben- und Raffinerie Aarberg AG sowie der Zuckerrüben- und Raffinerie AG Zuwendungen zur Deckung allfälliger Verluste gemäss Artikel 12 und 13 und knüpft daran in die in den Artikeln 3 ff. aufgeführten Bedingungen und Auflagen.

Art. 3. Die Anbaufläche für Zuckerrüben ist auf höchstens 10 000 ha pro Kampagne begrenzt. Die Rübenfläche und die Aufteilung der Rübenproduktion werden jährlich durch den Bundesrat unter Berücksichtigung der jeweiligen wirtschaftlichen Verhältnisse festgelegt.

An die beiden Fabriken dürfen jährlich höchstens rund 450 000 t Rüben abgeliefert werden. Der Bundesrat kann die Menge bis auf 500 000 t erhöhen, wenn der technische Fortschritt im Rahmen des normalen Erneuerungsbedarfs diese Kapazitätserweiterung gestattet.

Die beiden Zuckerrübenfabriken haben technisch und wirtschaftlich zusammenzuarbeiten. Sie ordnen die Einzelheiten ihrer Zusammenarbeit in einem Vertrag, der vom Bund zu genehmigen ist.

Art. 4. Der Bundesrat trifft die notwendigen Massnahmen, um eine ungerechtfertigte Konkurrenzierung schweizerischer Unternehmen durch die beiden Zuckerrübenfabriken zu verhindern. Insbesondere darf die Zuckerrüben- und Raffinerie AG keine importierten Rohzucker raffinieren, die Zuckerrüben Aarberg pro Jahr höchstens 30 000 Tonnen.

Art. 5. Von allfälligen Geschäftsgewinnen, die dank der Rohzuckerrefinanzierung von der Zuckerrüben- und Raffinerie erzielt werden, hat diese einen vom Bundesrat festzusetzenden Anteil der Zuckerrüben- und Raffinerie AG zur Verlustdeckung zur Verfügung zu stellen, sofern letztere anderenfalls Zuwendungen des Bundes im Sinne von Artikel 12 in Anspruch nehmen müsste.

Art. 6. Die beiden Zuckerrübenfabriken führen die Massnahmen durch, welche der Bund ihnen zum Schutz der Hartkäsefabrikation vorschreibt. Insbesondere dürfen sie die Rübenplanzen in den Siloverbottungen nicht zur Rücknahme von nassen Rübenschnitzeln, Melasse und Melassefuttermittel verpflichten.

Art. 7. Die beiden Zuckerrübenfabriken haben jährlich mit den Rübenplanzern einheitliche Anbauverträge über die ihren Verarbeitungsmöglichkeiten entsprechenden Ablieferungsmengen an Zuckerrüben und über die weiteren Abnahmebedingungen abzuschliessen; vorbehalten bleiben die laut Artikel 6 vorgesehenen Einschränkungen betreffend Rübenplanzen in der Siloverbottung.

Art. 8. Der von den beiden Zuckerrübenfabriken zu entrichtende Preis für die laut Anbauvertrag zu übernehmenden Zuckerrüben sowie die übrigen wesentlichen Abnahmebedingungen werden jährlich vom Bundesrat festgesetzt.

Der Preis soll die mittleren Produktionskosten der Zuckerrüben in rationell geführten und zu normalen Bedingungen übernommenen landwirtschaftlichen Betrieben im Durchschnitt mehrerer Jahre und im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten von Artikel 12, Absatz 1, decken.

Vor der Preisfestsetzung durch den Bundesrat ist die in Artikel 3 des Landwirtschaftsgesetzes vorgesehene Beratende Kommission anzuhören.

Art. 9. Die beiden Zuckerrübenfabriken sind zu rationaler Betriebsführung verpflichtet.

Sie verkaufen den von ihnen erzeugten Zucker und dessen Nebenprodukte zu Preisen, die sich im Rahmen derjenigen gleichwertiger Importware bewegen. In Zeiten aussergewöhnlicher Preissteigerungen auf dem Weltzuckermarkt sollen die Preise nicht höher festgesetzt werden, als dies zur vollen Deckung der Gestehungskosten und einer angemessenen Reservebildung notwendig ist.

Über den laufenden Unterhalt hinausgehende Neuanlagen, die Eröffnung weiterer Betriebszweige und die Festsetzung der Amortisationen unterliegen der Bewilligung des Bundes.

Art. 10. Die beiden Zuckerrübenfabriken stellen dem Bund jährlich ihren Geschäftsbericht, die Jahresrechnung und den Revisionsbericht ihrer Kontrollstelle zur Verfügung. Dieser lässt die Buchführung und den Jahresabschluss überprüfen.

Die beiden Zuckerrübenfabriken haben den Organen oder Beauftragten des Bundes auf Verlangen Einsicht in die Geschäftsbücher, die Belege und übrigen Unterlagen zu gewähren, vollständig Auskunft zu erteilen und den Zutritt zu ihren Fabrikations- und Lagerräumen zu gestatten.

Die vom Bund mit der Aufsicht und Kontrolle Beauftragten sind verpflichtet, über ihre Feststellungen und Wahrnehmungen das

Amtsgeheimnis zu wahren. Sie dürfen nur den vom Bundesrat bezeichneten Stellen Auskunft erteilen.

Art. 11. Die an die Aktionäre der beiden Zuckerrübenfabriken aus einem allfälligen Reingewinn auszuschüttende Bruttodividende darf fünf Prozent des einbezahlten Grundkapitals nicht überschreiten.

Ein nach Ausrichtung der Dividende allfälliger verbleibender Gewinnsaldo ist einem Spezialreservofonds zuzuwenden, über welchen, unter Vorbehalt von Artikel 12, nur mit Bewilligung des Bundesrates verfügt werden darf.

Art. 12. Ergeben sich, gestützt auf die Ueberprüfung gemäss Artikel 10, trotz sorgfältiger Geschäftsführung und vorgängiger Anwendung von Artikel 5, bei einer der beiden Zuckerrübenfabriken oder bei beiden Verluste, so hat deren Deckung in einem für jede Fabrik jeweils vom Bundesrat festzulegenden Verhältnis zu erfolgen:

- a) aus ihren vorhandenen Reserven;
- b) durch eine Vorleistung des Bundes, die für beide Fabriken insgesamt den Betrag von 20 Millionen Franken nicht übersteigen darf;
- c) wenn die finanziellen Mittel gemäss Buchstaben a und b nicht ausreichen, durch eine Erhöhung der Vorleistung des Bundes um 1 Million bis höchstens 5 Millionen Franken, gekoppelt mit dem Ertrag einer Abgabe auf eingeführtem Zucker der Nummern 1701.20 bis 50 des Generaltarifs (Einfuhrtarif) von 1 bis höchstens 5 Franken je 100 kg Verzollungsgewicht und einer Verlustbeteiligung des Produzenten von 8 bis höchstens 40 Rappen je 100 kg Zuckerrüben. Je 1 Million Franken des Bundes entspricht einer Importabgabe von 1 Franken je 100 kg Zucker und einem Abzug von 8 Rappen je 100 kg Zuckerrüben.

Ueber die Aufteilung der finanziellen Mittel gemäss Absatz 1, Buchstabe b und c unter die beiden Zuckerrübenfabriken beschliesst je nach den Geschäftsergebnissen und je nach den verfügbaren Reserven der Bundesrat.

Kann ein Verlust auf diese Weise nicht ganz gedeckt werden, so wird der Rest auf neue Rechnung vorgetragen. Dieser auf neue Rechnung vorgetragene Verlust ist, sofern er im nachfolgenden Geschäftsjahr nicht oder nur teilweise aus dem Geschäftsergebnis gedeckt werden kann, ebenfalls nach Massgabe der Absätze 1 und 2 zu decken.

Genügen alle diese Deckungsmöglichkeiten nicht und droht deswegen ein Kapitalverlust oder eine Überschuldung im Sinne von Artikel 725 des Obligationenrechts, so ist, ausser den dort vorgeschriebenen Vorkehrungen, dem Bundesrat unverzüglich davon Kenntnis zu geben, welcher zur Wiederherstellung des finanziellen Gleichgewichts die nötigen Massnahmen zu treffen hat. Bis zum Eintritt der Sanierung kann er mit Zustimmung der eidgenössischen Räte zurückzahlbare Ueberbrückungskredite einräumen.

Bei der Ausfuhr von Waren, zu deren Herstellung mit der Abgabe belasteter Zucker verwendet wurde, kann der Bundesrat die Rückerstattung der Abgabe gewähren.

Art. 13. Ist ein Verlust infolge Verletzung der Pflichten einer sorgfältigen Geschäftsführung entstanden und kann er nicht aus den verfügbaren Mitteln der Gesellschaft gedeckt werden, so hat die Gesellschaft beim Bundesrat um die Bewilligung nachzusuchen, den Spezialreservofonds (Art. 11, Abs. 2) heranziehen zu dürfen. Die Ansprüche der Gesellschaft gegenüber ihren verantwortlichen Organen und Angestellten bleiben vorbehalten.

Kann ein Verlust auf diese Weise nicht ganz gedeckt werden, so wird der Rest auf neue Rechnung vorgetragen. Droht deswegen ein Kapitalverlust oder eine Überschuldung im Sinne von Artikel 725 des Obligationenrechts, so prüft der Bundesrat, ob und zu welchen Bedingungen nach Erfüllung der ordentlichen Aufwendungen gegenüber der andern Zuckerrübenfabrik (Art. 12) das Gesamtinteresse dennoch eine Zuwendung rechtfertigt. Solche ausserordentlichen Zuwendungen bedürfen der Zustimmung der Bundesversammlung.

Art. 14. Der Bund kann den beiden Zuckerrübenfabriken Vorschüsse im Rahmen der zu erwartenden Verluste gewähren sowie angemessene Betriebskredite einräumen.

Zur Wahrung der öffentlichen Interessen kann der Bundesrat einen Vertreter in die Verwaltungsräte der Zuckerrübenfabriken abordnen.

Art. 15. Zuwendungen können zurückgefordert werden, wenn sie zu Unrecht ausbezahlt wurden oder wenn der Empfänger die ihm auferlegten Bedingungen trotz Mahnung nicht erfüllt.

Die Rückerstattung kann nur insoweit gefordert werden, als der Empfänger zur Zeit der Rückforderung noch bereichert ist, es sei denn:

- a) er habe zur Erlangung der Zuwendung vorsätzlich oder fahrlässig unwahre, irreführende oder unvollständige Angaben gemacht,
- b) er habe die ihm auferlegten Bedingungen schuldhaft nicht erfüllt, oder
- c) er habe sich der Bereicherung entäußert, obwohl er mit der Rückforderung rechnen musste.

Der Bundesrat bestimmt die Amtsstellen, die den Anspruch gegen den Empfänger geltend machen und nötigenfalls mit einer Klage nach Artikel 110 des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege durchsetzen.

Art. 16. Die Ansprüche des Bundes auf Rückerstattung von Zuwendungen verjähren mit Ablauf von fünf Jahren, nachdem die zuständigen Organe des Bundes vom Entstehungsgrund des Anspruches Kenntnis erlangt haben, jedenfalls aber mit Ablauf von zehn Jahren seit Entstehen des Anspruches. Wird der Anspruch aus einer strafbaren Handlung hergeleitet, für die das Strafrecht eine längere Verjährungsfrist vorsieht, so gilt diese.

Die Verjährung wird durch jede Einforderungshandlung unterbrochen.

Art. 17. Das Bundesgericht beurteilt als einzige Instanz gemäss Artikel 110 und 111, Buchstaben i und ff. des Bundesgesetzes vom 16. Dezember 1943 über die Organisation der Bundesrechtspflege Streitigkeiten über die Rückforderung von Zuwendungen.

Art. 18. Alle Streitigkeiten der beiden Zuckerrübenfabriken unter sich, namentlich auch aus Verträgen gemäss Artikel 3, Absatz 3, sowie Streitigkeiten einer der beiden Zuckerrübenfabriken mit ihren Organen, Aktionären, Gläubigern, Rübenplanzern und andern Dritten unterstehen der ordentlichen Gerichtsbarkeit. Vorhalten bleiben Schiedsgerichts- oder Gerichtsstandsklauseln.

Art. 19. Dieser Beschluss gilt bis 30. September 1974.

Art. 20. Der Bund kann Firmen und Organisationen in geeigneter Weise zur Mitwirkung beim Vollzug des Beschlusses heranziehen.

Art. 21. Der Bundesrat bestimmt den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Beschlusses.

Er wird mit dessen Vollzug beauftragt.
Der Bundesrat wird beauftragt, gemäss den Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 17. Juni 1874 betreffend Volksabstimmung über Bundesgesetze und Bundesbeschlüsse die Bekanntmachung dieses Beschlusses zu veranlassen.

Also beschlossen vom Ständerat

Bern, den 27. Juni 1969

Der Präsident: C. Clavadetscher
Der Protokollführer: Sauvant

Also beschlossen vom Nationalrat

Bern, den 27. Juni 1969

Der Präsident: M. Aebischer
Der Protokollführer: Koehler

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst: Der vorstehende, am 4. Juli 1969 öffentlich bekanntgemachte Bundesbeschluss ist in die Sammlung der eidgenössischen Gesetze aufzunehmen und tritt am 1. März 1970 in Kraft.

Bern, den 15. April 1970

Im Auftrag des Schweizerischen Bundesrates
Der Bundeskanzler: Huber

Bundesratsbeschluss

über den Zuckerrübenanbau 1970

(Vom 15. April 1970)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 21, Absatz 2 des Bundesgesetzes vom 27. Juni 1969 über die inländische Zuckerrübenwirtschaft, beschliesst:

Art. 1. Der Bund gewährleistet den Produzenten die Abnahme der inländischen Zuckerrüben aus dem Anbau 1970 zu dem im Herbst 1970 vom Bundesrat festzusetzenden Preis für eine Menge von höchstens 450 000 t aus einer Anbaufläche bis zu 9300 ha.

Der Zuckerrüben Aarberg dürfen höchstens 235 000 t und der Zuckerrüben Frauenfeld höchstens 215 000 t Zuckerrüben zur Verarbeitung zugewiesen werden.

Art. 2. Für den Zuckerrübenanbau 1970 beträgt das Vertragskontingent für die Zuckerrüben Aarberg höchstens 310 000 t und für die Zuckerrüben Frauenfeld höchstens 140 000 t.

Die beiden Zuckerrübenfabriken sind ermächtigt, im Rahmen ihrer Vertragskontingente mit den Pflanzern Anbauverträge für ein bestimmtes Quantum Zuckerrüben abzuschliessen.

Nachträgliche Erhöhungen der in den Anbauverträgen mit den Pflanzern festgelegten Zuckerrübenmengen für Lieferungen zu dem vom Bundesrat im Herbst festzusetzenden Zuckerrübenpreis sind den einzelnen Pflanzern auch dann nicht gestattet, wenn die gesamt-schweizerischen Zuckerrübenablieferungen aus dem Anbau 1970 450 000 t nicht erreichen.

Art. 3. Im Jahre 1971 erfolgt die Verteilung der Zuckerrübenflächen in Uebereinstimmung mit den Erfordernissen der Erhaltung und Ausdehnung des Ackerbaues in seiner Gesamtheit.

Die Abteilung für Landwirtschaft hat in Verbindung mit dem Anbau 1970 die nötigen Abklärungen für den Anbau 1971 vorzunehmen. Sie kann für die Durchführung die beiden Zuckerrübenfabriken und Rübenplanzenorganisationen heranziehen.

Art. 4. Dieser Beschluss tritt rückwirkend auf den 1. März 1970 in Kraft.

Die Abteilung für Landwirtschaft wird mit dem Vollzug beauftragt.

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 29. April 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 29 avril 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	= Fr. 88.05
Belgien/Luxembourg	100 FF belg.	= Fr. 8.69 ^{1/2}
Dänemark/Danemark	100 Kronen	= Fr. 57.55
Deutschland/Allemagne	100 DM	= Fr. 118.75
Frankreich/France	100 FF	= Fr. 78.20
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	= Fr. 10.39
Italien/Italie	100 Lire	= Fr. ~68 ⁶⁵
Marokko/Maroc	100 DH	= Fr. 86.10
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	= Fr. 118.85
Norwegen/Norvège	100 Kronen	= Fr. 60.45
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	= Fr. 16.67
Schweden/Suède	100 Kronen	= Fr. 83.—

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Parkhaus AG, Winterthur

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 22. April 1970 gelangen folgende Beträge zur Auszahlung:

Pro Obligation		
in der Zeit vom 1. 1. — 30. 04. 1970 abgerundet	Fr. 12.50	Fr. 34.—
in der Zeit vom 1. 5. — 31. 12. 1970 abgerundet	Fr. 21.50	Fr. 10.20
abzüglich 30 % Verrechnungssteuer		Fr. 23.80
Nettoauszahlung		
Pro Aktie brutto		
abzüglich 30 % Verrechnungssteuer		Fr. 5.—
		Fr. 1.50
Nettoauszahlung		Fr. 3.50

Diese Beträge erhalten Sie ab 1. Mai 1970 gegen Abgabe des Obligationencoupons 1969 Nr. 2 sowie des Aktiencoupons Nr. 1

bei den nachfolgend ausgeführten Zahlstellen ausbezahlt:

- Schweizerische Kreditanstalt, Winterthur
- Schweizerischer Bankverein, Winterthur
- Schweizerische Bankgesellschaft, Winterthur
- Schweizerische Volksbank, Winterthur
- Zürcher Kantonalbank, Winterthur
- Hypothekar- und Handelsbank, Winterthur

Der Verwaltungsrat

Legal & General Assurance Society Ltd

Avís de détachement du coupon N° 22 des certificats au porteur émis en Suisse

La société a déclaré pour l'exercice 1969, sur ses actions ordinaires un dividende final de d. 9 1/2 % plus un dividende spécial de d. 5, soit au total d. 14 1/2 %.
Les actions sont traitées ex-dividende en Grande-Bretagne et en Suisse depuis le 27 avril 1970.
L'avis de paiement du coupon N° 22 des certificats au porteur émis par la Société Nommée de Genève paraîtra en juin 1970.

Genève, le 27 avril 1970

Ferrier Lullin & Cie
Hentsch & Cie
Lombard Odier & Cie
Pictet & Cie

Walter Verlag AG, Olten

Dividenden-Zahlung

In der Generalversammlung der Aktionäre vom 25. April 1970 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 auf 5 Prozent festgesetzt.

Die Einlösung der Dividenden-Coupons Nr. 11 erfolgt ab 27. April 1970 mit

Fr. 8.75 netto per Aktie von nom. Fr. 250.—

Fr. 35.— netto per Aktie von nom. Fr. 1000.—

an den Schaltern aller Oltnen Banken sowie an der Kasse der Firma.

Olten, den 27. April 1970

Die Geschäftsleitung

Intrag AG

Verwaltung von Investmenttrusts



Coupons-Auszahlung per 30. April 1970

Die Intrag AG gibt bekannt, dass die Jahrescoupons der folgenden Anlagefonds ab 30. April 1970 zahlbar sind.

CANAC

Anlagefonds für kanadische Aktien

Coupon Nr. 15, Reinertrag	Fr. 4.—
abzüglich Verrechnungssteuer	Fr. 1.20
netto pro Anteil	<u>Fr. 2.80</u>

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung: Fr. 4.—.

Coupon Nr. 16, Kursgewinn	Fr. 1.—
verrechnungssteuerfrei	

SAFIT

South Africa Trust Fund

Coupon Nr. 27	Fr. 8.—
abzüglich Verrechnungssteuer	Fr. 2.40
netto pro Anteil	<u>Fr. 5.60</u>

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung: Fr. 8.—.

DENAC

Anlagefonds für Aktien des Detailhandels und der Nahrungsmittelindustrie

Coupon Nr. 8	Fr. 2.30
abzüglich Verrechnungssteuer	Fr. —.69
netto pro Anteil	<u>Fr. 1.61</u>

Ausschüttung für nicht in der Schweiz domizilierte Personen mit Bankenerklärung: Fr. 2.10.

Wenden Sie sich für Ihre Couponeinlösung an die Zeichnungs- und Zahlstellen.

Zeichnungs- und Zahlstellen:



**SCHWEIZERISCHE
BANKGESELLSCHAFT**

alle Geschäftsstellen

Lombard, Odier & Cie, Genf
La Roche & Co., Basel
Chollet, Roguin & Cie, Lausanne

SANDOZ A G

Die Aktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 21. Mai 1970, 10.30 Uhr, in die Kongresshalle der Schweizer Messe, Basel (Eingang: Halle 8, Ecke Clarastrasse/Richenring), eingeladen.

Tagesordnung:

1. Abnahme der Bilanz, der Erfolgsrechnung und des Geschäftsberichts für 1969.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Entlastung der Verwaltung.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1970.

Der Geschäftsbericht mit Bilanz, Erfolgsrechnung und den Anträgen des Verwaltungsrates zu den Traktanden, sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen zur Einsicht der Aktionäre am Sitz der Gesellschaft auf und werden ihnen nach Drucklegung zugesandt.

Hinsichtlich des Bezuges der Zutrittskarten wird auf das Zirkularschreiben verwiesen, das an die Aktionäre versandt wurde. Gemäss Art. 5bis der Statuten werden vom heutigen Tag an bis zum 22. Mai 1970 keine Eintragungen im Aktienbuch vorgenommen.

Basel, den 28. April 1970

Der Verwaltungsrat

Rotramark AG

Einladung zu einer ausserordentlichen Generalversammlung

auf Montag, den 11. Mai 1970, 14.00 Uhr, am Sitz der Gesellschaft, Langstrasse 213, 8005 Zürich.

Traktanden:

1. Bericht des Verwaltungsrates über den Verlauf der Inbetriebnahme der Maschine
2. Neubestellung des Verwaltungsrates
3. Varia

Für die Verwaltung: F. Thönen

Aktienmühle Basel

Ordentliche Generalversammlung

Donnerstag, den 14. Mai 1970, 10.45 Uhr, im Stadt-Casino in Basel

Traktanden:

1. Abnahme
 - a) des Geschäftsberichtes,
 - b) der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz per 31. Dezember 1969,
 - c) des Berichtes der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle können von den Herren Aktionären ab Montag, den 4. Mai 1970, auf dem Büro der Gesellschaft, Gärtnerstrasse 46, Basel, eingesehen werden. Dasselbst sind, gegen Nachweis des Aktienbesitzes, vom gleichen Tage an die Eintrittskarten zur Generalversammlung zu beziehen.

Basel, 29. April 1970

Die Verwaltung

Usine Cyprien Chapatte SA, Les Breuleux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le samedi 9 mai 1970, à 18.00 h., à l'Hôtel Elite, à Bienne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1^o Rapport du conseil d'administration et du commissaire-vérificateur sur l'exercice 1969
- 2^o Approbation du rapport de gestion, du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1969 et décharge au conseil d'administration
- 3^o Nominations statutaires
- 4^o Divers et imprévus

Le compte de profits et pertes, le rapport du commissaire-vérificateur, le rapport de gestion, sont mis à la disposition de Messieurs les actionnaires au siège de la société à partir du 29 avril 1970.

Les cartes d'admission et de vote seront délivrées à Messieurs les actionnaires moyennant dépôt de leurs actions au siège de la société jusqu'au 8 mai 1970 à 16.00 heures.

2724 Les Breuleux, le 29 avril 1970

Le conseil d'administration

Parc des Sports des Diablerets SA, Les Diablerets

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale

pour le vendredi 8 mai 1970, à 16 h., au Restaurant de la Potinière, aux Diablerets.

Ordre du jour:

- 1^o Lecture du procès-verbal de la dernière assemblée
- 2^o Rapport de gestion pour l'exercice 1968-1969
- 3^o Présentation des comptes de l'exercice 1968-1969
- 4^o Rapport des vérificateurs des comptes de l'exercice 1968-1969
- 5^o Ratification des comptes et décharges statutaires
- 6^o Nominations statutaires
- 7^o Divers et propositions individuelles

Le conseil d'administration

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey SA Vevey

Conformément aux décisions de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires, nous vous informons que le coupon N° 9 est payable dès le 27 avril 1970 à raison de Fr. 35.—, sous déduction de 30 % pour l'impôt anticipé, aux domiciles suivants:

Siège social à Vevey
Banque Cantonale Vaudoise
Union de Banques Suisses
Société de Banque Suisse
Crédit Suisse
Banque Populaire Suisse

Vevey, le 24 avril 1970

Le conseil d'administration

WERT INVEST

Coupons-Auszahlung für die Rechnungsperiode 1969

Ab 30. April 1970 werden gegen Einreichung des Coupons Nr. 10 für das Geschäftsjahr 1969 ausbezahlt:

pro Anteil Fr. 5.—
abzüglich 30% Verrechnungssteuer

Fondsleitung:
Wert-Invest AG
Elisabethenstrasse 28
4000 Basel

Depotbank:
Bodenkreditbank in Basel
Aeschengraben 6
4000 Basel

Revisionsstelle: Schweizerische Treuhandgesellschaft, Basel

Zeichnungs- und Couponszahlungsstellen:

Bodenkreditbank in Basel, Basel
Ehinger & Cie., Banquiers, Basel
Genossenschaftliche Zentralbank, Basel, Bern, Zürich
Genossenschaftliche Zentralbank, Genf
Courvoisier & Cie., Banquiers, Neuchâtel
Verwaltungs- und Privatbank AG, Vaduz
Investmentbank Zürich, Zürich
Anlagebank Zug AG, Zug
oder durch ihre Bank

Der Verwaltungsbericht 1969 mit dem Bericht der Revisionsstelle sind ab 10. Mal erhältlich und werden auf Verlangen zugesandt.

Schweizerischer Liegenschaften-Anlagefonds

Rechnungsruf — Amtliche Liquidation

Ueber den Nachlass des am 28. Februar 1970 verstorbenen

Albert Friedrich Geisdörfer-Fehr

geb. 13. Februar 1903, von Zürich, Kaufmann, wohnhaft gewesen in 8803 Rüschlikon ZH, Pilgerweg 15; Inhaber dcr im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Geisdörfer», Bahnhofstrasse 52, 8001 Zürich; Herrenmassschneiderei und Tuchhandlung; hat der Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Horgen mit Verfügung vom 16. März 1970 die amtliche Liquidation angeordnet (auf Verlangen der Erben).
Es werden sowohl die Gläubiger, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 15. Mai 1970 beim zuständigen Notariat Thalwil, Gotthardstrasse 16a, 8800 Thalwil, anzumelden.
Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Thalwil, den 15. April 1970

Notariat Thalwil,
Gotthardstrasse 16a, 8800 Thalwil

Zu verpachten an zentraler Lage in Biel

1320 m² Terrain

freizugänglich, planiert und konsolidiert auch für schwere Lasten.

Auskunft erteilt Tel. (032) 84 42 45.

KAUFMANN

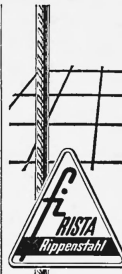
sucht

Vertretung

auf Kommissionsbasis für die Schweiz oder Europa.
Langjährige Reiseerfahrung, hauptsächlich im Ausland, rasche Auffassungsgabe, kontaktfreudig. Sprachen: Deutsch, Französisch, Italienisch, Englisch in Wort und Schrift.

Offerten erbeten an Chiffre 29-300828, Publicitas, 4600 Olten.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»



FISCHER & CO.
5734 REINACH



Inerate
erschliessen
den Markt

Inerate im
Schweizerischen
Handelsamtsblatt



Der fahrbare, feuerfeste Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt
Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.— besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen — erhöhte Betriebsliquidität

Sicher — schnell — anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Carmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33

Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Hero Conserven Lenzburg

Dividendenzahlung

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 27. April 1970 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1969 festgesetzt auf:

Brutto	Fr. 80.—
abzüglich 30 % Verrechnungssteuer	Fr. 24.—
Netto	Fr. 56.—

Die Auszahlung erfolgt ab 28. April 1970 gegen Einreichung des Coupons N° 7 der Aktien 1 bis 35 000.

Zahlstellen:

in Aarau:	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Basel:	beim Schweizerischen Bankverein beim Bankhaus A. Sarasin & Cie
in Genf:	bei Pictet & Cie
in Lausanne:	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft
in Lenzburg:	bei der Schweizerischen Bankgesellschaft an unserer Kasse
in Zürich:	bei der Hypothekbank Lenzburg bei der Schweizerischen Bankgesellschaft bei der Schweizerischen Kreditanstalt

Gondelbahn Hasliberg-Käserstatt AG

Einladung

Die Aktionäre der Gondelbahn Hasliberg-Käserstatt AG werden höflich eingeladen zur

ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 23. Mai 1970, 14.15 Uhr, Hotel Alpenruhe, Hohfuh, zur Behandlung folgender

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 26. April 1969
2. Entgegennahme Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle
3. Entlastung der Verwaltungsorgane
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes
5. Wahlen:
 - a) ein Mitglied des Verwaltungsrates für den Rest der Amtsdauer
 - b) Kontrollstelle
6. Genehmigung des Kaufvertrages «Twing»
7. Parkplatzfrage
8. Wasserfassung Balisalp
9. Verschiedenes

Die Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz sowie Geschäftsbericht können am Sitze der Verwaltung, Gemeindeschreiberei Hasliberg in Reuti, eingesehen werden.

Hasliberg, den 2. April 1970

Namens des Verwaltungsrates:
Der Präsident: Hans Wiegand
Der Sekretär: Feh. Steudler

Société du Musée à La Neuveville

Les anciens actionnaires de la société du Musée à La Neuveville, sont convoqués en

assemblée générale

pour le vendredi 10 juillet 1970, à 11 h., dans la grande salle de l'Hôtel de ville, à La Neuveville.

Ordre du jour:

Prendre la décision de verser le solde existant à la nouvelle société du Musée à La Neuveville.

ZÜRCHER ZIEGELEIEN

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 28. April 1970 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1969 gegen Coupon Nr. 1 eine Dividende von Fr. 50.— brutto pro Aktie, abzüglich 30 % Verrechnungssteuer,

netto Fr. 35.—

auszuzahlen. Die Coupons können ab 29. April 1970 bei nachstehenden Zahlstellen eingelöst werden:

Zürcher Ziegeleien, Giesshübelstrasse 40, Zürich 3
Schweizerische Kreditanstalt, Zürich
Schweizerische Bankgesellschaft, Zürich
Schweizerischer Bankverein, Zürich
Schweizerische Volksbank, Zürich
Zürcher Kantonalbank, Zürich
Bank Leu & Co. AG, Zürich

Zürich, den 29. April 1970

Der Verwaltungsrat

Buss AG, Basel

Der Coupon Nr. 5 unserer Aktien wird ab 29. April 1970 eingelöst bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Basel, bei den Herren A. Sarasin & Cie, Basel, beim Schweizerischen Bankverein, Basel, bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Basel sowie an der Gesellschaftskasse in Pratteln. Die Ausschüttung beträgt für

Namenaktien	Fr. 8.40 netto und für
Inhaberaktien	Fr. 42.— netto.

Banque pour le Commerce Suisse-Israélien, Genève

Zurich — Londres

Convocation

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire des actionnaires

pour le mercredi 20 mai 1970, à 11.00 h., au siège de la société, 15-17, quai des Bergues, Genève (salle de conférence 7^e étage).

Ordre du jour:

- 1^o Rapport annuel et présentation des comptes de l'exercice 1969
- 2^o Rapport de l'office de contrôle
- 3^o Acceptation des rapports et des comptes
- 4^o Affectation du bénéfice net
- 5^o Décharge au conseil d'administration
- 6^o Ratification des décisions prises lors de l'assemblée générale ordinaire des actionnaires du 18 juin 1969
- 7^o Elections et nominations statutaires
- 8^o Divers

Les cartes d'admission peuvent être retirées dès le 30 avril 1970 à 17 h. 30, moyennant justification de la possession des actions, au guichet «Titres» du siège de Genève, ainsi qu'auprès des succursales de la Banque en Suisse et à l'étranger.

Dès le 29 avril 1970, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport annuel contenant les propositions du conseil d'administration pour la répartition du bénéfice net, ainsi que le rapport de l'office de contrôle sont à la disposition de Messieurs les actionnaires auprès de notre siège de Genève et de nos succursales.

Genève, le 23 avril 1970

Banque pour le commerce Suisse-Israélien
Le président du conseil d'administration
Ph. Klutznick